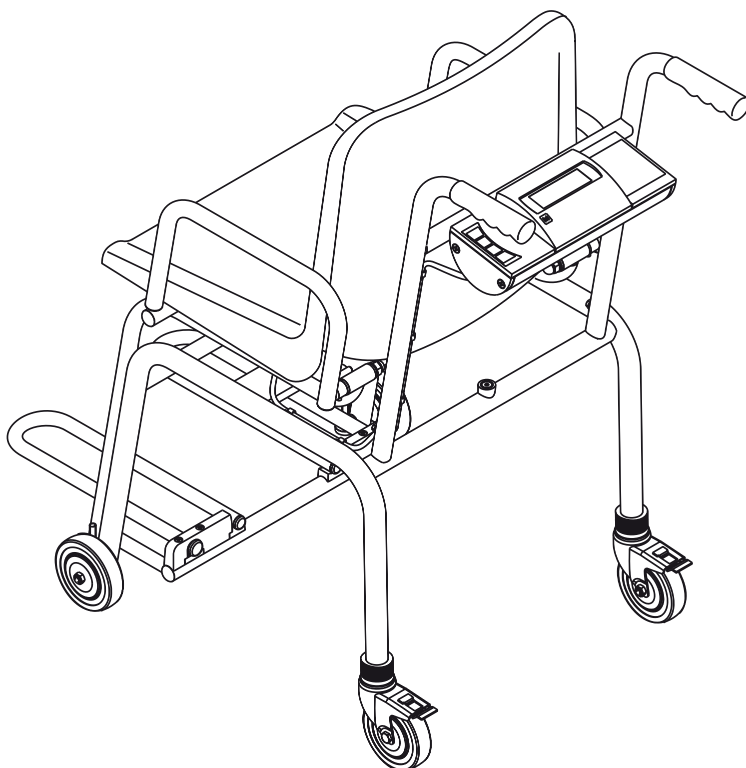
seca 959 / seca 958

www.distrimed.com



Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.

CE 06 0109

Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen





Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.



seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Stuhlwaage ***seca 958/959*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Stuhlwaage ***seca 958/959*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III (seca959) bzw. IIII (seca 958) geeicht.

Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Die ***seca 958/959*** ist auf Rollen fahrbar und aufgrund des geringen Stromverbrauches in Verbindung mit den wiederaufladbaren Batterien über lange Zeit mobil einsetzbar.

Die Stuhlwaagen ***seca 958/959*** sind geschaffen für Menschen, die nicht so gut auf den Beinen sind. Um Ihnen beim Wiegen ein sicheres Gefühl zu geben, verfügt die Stuhlwaage über ein solides Rohrgestell und einen fest verschraubten Sitz. Wegen der leichtgängigen Rollen ist die Waage sehr gut verfahrbar. Die Radfeststellbremse in Verbindung mit den schwenkbaren Armlehnen und Fußstützen erleichtert das sichere Hinsetzen.

Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung/Nacheichung“ auf Seite 14).
- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte seca Netzgerät. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht gequetscht werden und nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe „Ersatzteile und Zubehör“ auf Seite 15).
- Sichern Sie die Waage gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Verwenden Sie die Feststellbremse beim Hinsetzen und beim Aufstehen und helfen Sie Personen ohne sicheren Stand.
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.

3. Bevor es richtig losgeht…

Auspacken

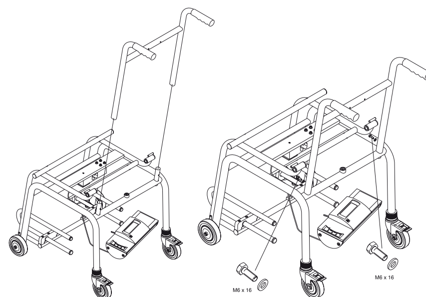
Im Lieferumfang sind enthalten:

- Stuhlwaage komplett oder teilmontiert
- 1 seca Netzgerät
- 1 Akkublock
- 1 Bedienungsanleitung

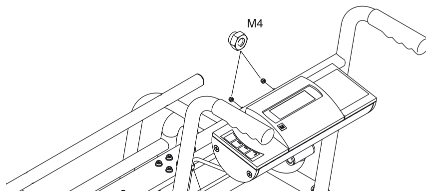
Montage

Diese Stuhlwaage ist als montierte oder teilmontierte Variante erhältlich. Im Falle der teilmontierten Variante gehen Sie bitte wie folgt vor:

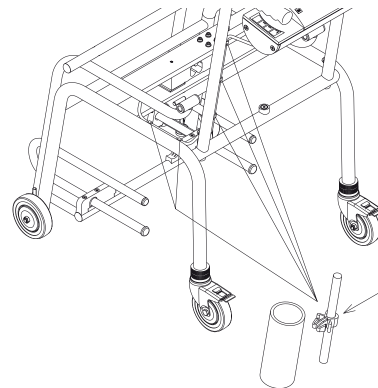
– Setzen Sie das Griffteil auf die dafür vorgesehenen Zapfen und verschrauben Sie diese mit den zwei Schrauben M6x16 entsprechend der Abbildungen.



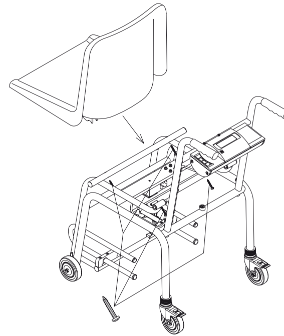
– Führen Sie die Befestigungsbolzen der Anzeigeeinheit durch die dafür vorgesehenen Bohrungen des Griffteils und schrauben Sie die Anzeige mit zwei Muttern M4 fest.



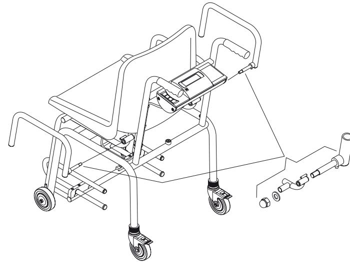
– Befestigen Sie das Wägezellenkabel mittels der beigefügten Kunststoffkabelhalter, indem Sie diese in die Bohrungen am Griffstück drücken.



– Montieren Sie die Sitzschale mit den vier Kunststoffschneidschrauben auf das Sitzgestell. Kontrollieren Sie, dass die Schale ohne Spiel auf dem Gestell festgeschraubt ist.



– Stecken Sie die Scharnierbolzen der Armlehnen durch die Scharnierhülsen am Sitzgestell. Setzen Sie Scheibe und Hutmutter (M10) auf und schrauben diese fest.

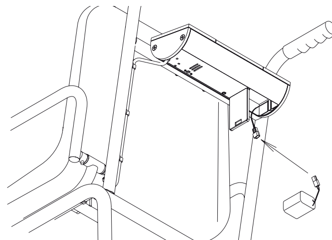


Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät und Akkus.

Anschluss des Akkublocks:

– Öffnen Sie das Batteriefach am Boden des Anzeigegehäuses.
– Verbinden Sie die Steckkontakte mit dem Akkublock.
– Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

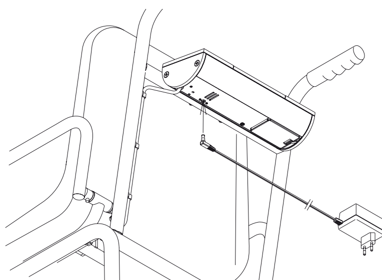


Die LC-Anzeige und die Auswerteelektronik haben einen geringen Stromverbrauch – mit einem voll geladenen Akku sind 1000 Wägungen möglich.

Wenn die Akkuspannung nicht mehr ausreicht, erscheint zunächst das Batteriesymbol in der Anzeige, um darauf hinzuweisen, dass die Akkuladung zur Neige geht.

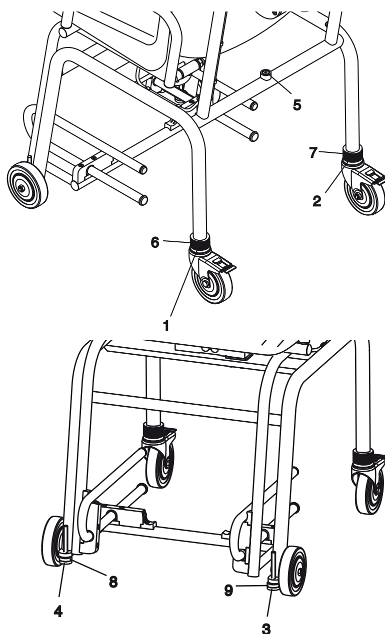
Wenn die Akkus nicht geladen werden, wird die Batteriespannung schließlich für ein fehlerfreies Messen nicht mehr ausreichen. In diesem Fall erscheint bAtt in der Anzeige, ein Wiegen ist dann nicht mehr möglich.

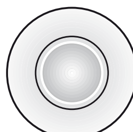
Die Akkus werden von dem mitgelieferten Netzgerät geladen. Hierzu muss das Netzgerät mindesten 24 Stunden an das Netz angeschlossen sein.
Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzgerät oder Netzgeräte aus dem seca Zubehör. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.



4. Waage aufstellen und ausrichten

– Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
– Richten Sie die Waage mit den beiden unteren Rändelmuttern (1 und 2) und den beiden verstellbaren Füßen (3 und 4) so aus, dass die Anzeige in der Libelle (5) zentrisch liegt. Mit den oberen Kontermuttern (6 , 7, 8 und 9) kann diese Einstellung gesichert werden.

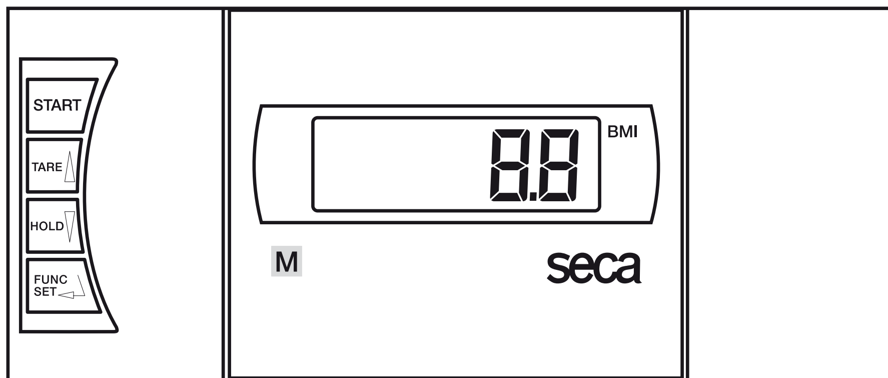



Libelle

5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Bedienelemente des Anzeigenteils





Ein- und Ausschalten der Waage



kurzer Tastendruck → Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert erhöhen



kurzer Tastendruck → Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert verringern

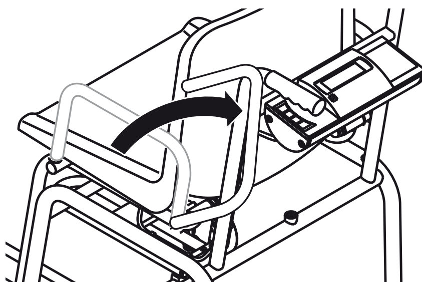


BMI-Funktion aktivieren, Bestätigung

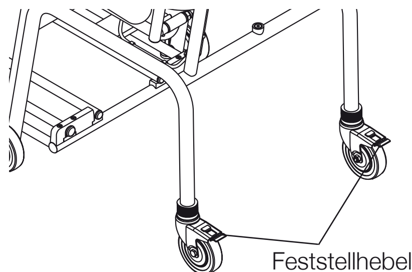
Weitere Bedienelemente

Die Armlehnen der Stuhlwaage lassen sich einzeln nach hinten schwenken. Dieses ist nützlich, um der zu wiegenden Person das Hinsetzen zu vereinfachen.

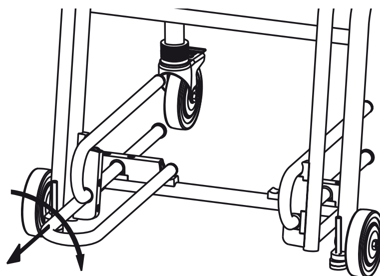
– Achten Sie beim Herunterklappen darauf, dass keine Gliedmaßen oder Kleidungsstücke eingeklemmt werden.



– Die hinteren Rollen lassen sich festsetzen, indem Sie die beiden Feststellhebel an den Rollen nach unten drücken. Diese Einrichtung sollten Sie verwenden, wenn der Patient sich auf die Waage setzt bzw. die Waage wieder verlässt.



– Nachdem die zu wiegende Person sich hingesetzt hat, werden die Fußstützen herausgezogen und nach unten geklappt. Nun kann der Patient seine Füße auf die Fußstützen stellen.



Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.

– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.

  Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.

– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.

  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.

START

2

seca 2

Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.

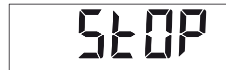


Richtiges Wiegen

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8.8. und 0.0. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
– Lassen Sie den Patient sich auf die Waage setzen.
– Das Gewicht des Patienten lässt sich nur bestimmen, wenn kein Bodenkontakt mehr besteht. Achten Sie deshalb darauf, dass sich die Füße des Patienten während des Wägevorgangs auf der Fußstütze befinden.
– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Bei Belastung der Waage über 200 kg erscheint in der Anzeige StOP.



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage schaltet sich nach 5 Minuten automatisch ab.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist sehr nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (z. B. eine Decke) beim Wiegen nicht berücksichtigt werden soll.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.



– Legen Sie zunächst das Zusatzgewicht (z. B. eine Decke) auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen Tastendruck auf **TARE** die Tara-Funktion.



Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint 0.0. Die Anzeige „NET“ erscheint.



– Setzen Sie nun den Patienten mit dem Zusatzgewicht auf die Waage.

Die Waage ermittelt das Gewicht des Patienten ohne die Zusatzlast. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

– Durch erneuten Tastendruck wird die Tara-Funktion deaktiviert; die Waage befindet sich wieder im normalen Wiegemodus, der Tarawert ist gelöscht.



– Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert ebenfalls gelöscht.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD,** während die Waage belastet ist.



In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD“. Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.



Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.



– Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD** ausgeschaltet werden.



Im Display erscheint 0.0 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:
Die Funktionen HOLD und TARA können auch gleichzeitig genutzt werden.

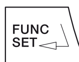
Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

– Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.00. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



– Drücken Sie die Taste **FUNC.**
  Auf dem Display sehen Sie die zuletzt eingegebene Körpergröße.

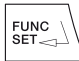


– Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten gemäß der Anzeigenteilung verändern.





– Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC.** Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.

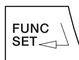


– Lassen Sie den Patient sich auf die Waage setzen.
– Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien auf Seite 12.
– Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie kurzzeitig den Gewichtswert sehen möchten.





– Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC.**



– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Auswertung des Body-Mass-Index für Erwachsene:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**
  Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**
  Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.
- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**
  Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).

- **BMI über 30:**
  Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

6. Reinigung

Reinigen Sie die Sitzschale und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn...

… keine Gewichtsanzeige erscheint?

– Ist die Waage eingeschaltet?

– Überprüfen Sie den Netzanschluss und den Anschluss des Akkublocks.

– Schalten Sie die Waage für einige Sekunden spannungsfrei, indem Sie den Steckverbinder zum Akkublock öffnen und das Netzteil von der Waage abziehen.

… vor dem Wiegen nicht 0.0 erscheint?

– Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut – die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

… ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… die Anzeige erscheint?

– Die Batteriespannung des Akkus lässt nach. Sie sollten den Akku in den nächsten Tagen aufladen.

… die Anzeige bAtt erscheint?

– Der Akku ist so stark entladen, dass nicht mehr gemessen werden kann. Laden Sie den Akku wieder auf.

… die Anzeige StOP erscheint?

– Die Höchstlast wurde überschritten.

… die Anzeige blinkt?

– Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.

– Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 0.0 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

… die Anzeige tEMP erscheint?

– Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

… die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?

– Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
  Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig die Batterien entfernen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

8. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 9).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

9. Technische Daten

Höchstlast	200 kg
Mindestlast	1 kg
Feineinteilung	
seca 959:	
0 bis 150 kg:	50 g
150 bis 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 bis 100 kg:	100 g
100 bis 200 kg:	200 g
Abmessungen	
Höhe:	920 mm
Breite:	565 mm
Tiefe:	810 mm
Eigengewicht	ca. 24,5 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Stromversorgung	Akkus/Netzgerät
Stromaufnahme	ca. 25 mA
Eichung nach Richtlinie 90/384/EWG	
seca 959:	medizinisch geeicht, Klasse III
seca 958:	medizinisch geeicht, Klasse IIII

Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
EN 60 601-1:	
schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II:	
elektromedizinisches Gerät, Typ B:	
Genauigkeit bei Ersteichung	
seca 959:	
bis 25 kg:	± 25 g
25 kg bis 100 kg:	± 50 g
100 kg bis 150 kg:	± 75 g
150 kg bis 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
bis 5 kg:	± 50 g
5 kg bis 20 kg:	± 100 g
20 kg bis 100 kg:	± 150 g
100 kg bis 200 kg:	± 300 g
Funktionen	Tara, Hold, BMI

10. Ersatzteile und Zubehör

Stromversorgung

Modellabhängiges Netzteil

Bezeichnung: Steckernetzgerät, Euro: 12 V / 130 mA
Best.Nr. 68-32-10-252

Bezeichnung: Steckernetzgerät, USA: 12 V / 150 mA
Best.Nr. 68-32-10-259

Bezeichnung: Tischnetzgerät, umschaltbar, Euro
Best.Nr. 68- 32-10-243

Achtung!

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

Netzteilträgertasche Modell 471	Best.Nr. 471-00-00-009
Akkublock	Best.Nr. 68-21-12-721

Nacheichung

Nacheichungsmarke	Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

Akkus

Werfen Sie verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Akkus über Sammelstellen in Ihrer Nähe.

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

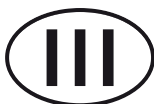
In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.



The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

M

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.



Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.



Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales





seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.



seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

By purchasing the ***seca 958/959*** electronic chair scale, you have acquired a highly-accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the ***seca 958/959*** wheelchair scale with standing aid is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scale is a class I medical product and is approved to CE class III (seca 959)/IIII (seca 958).

Weight is determined within a few seconds.

The ***seca 958/959*** can be moved on castors and its low power consumption combined with its rechargeable batteries mean it will provide long, mobile service.

seca 958/959 chair scales are made for people who are not especially steady on their feet. To give you a safe feeling while weighing, the chair scale has a solid tubular frame and a firmly bolted seat. The free-running casters make the scale very easy to move. The wheel-locking lever, together with the swiveling armrests and foot supports, makes it easier to sit in safety.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 28).
- Be sure to use only the seca mains unit supplied. Before plugging the mains unit into a socket, check that the mains voltage indicated on the mains unit matches local mains voltage.
- Ensure that the cables are not crushed and do not come into contact with hot objects.
- Use only the type of battery stated (see "Spare parts and accessories" on page 29).
- Prevent the scale from rolling away accidentally. Use the wheel brake when the patient is sitting down or getting up and assist people who are unsteady on their feet.
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.

3. Before you start…

Unpacking

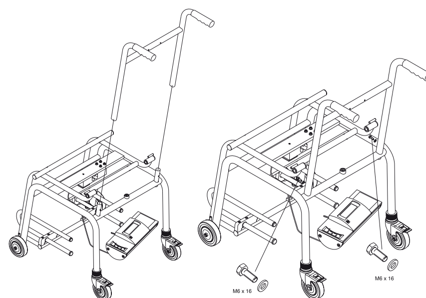
The scope of supply includes:

- Chair scale comes complete or partly assembled
- 1 seca mains unit
- 1 rechargeable battery pack
- 1 set of operating instructions

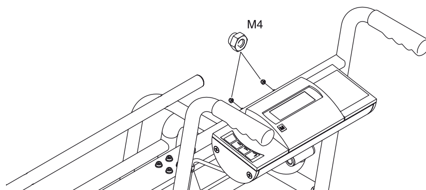
Assembling

This chair scale is available either fully or partly assembled. To assemble the partly-assembled model, please proceed as follows:

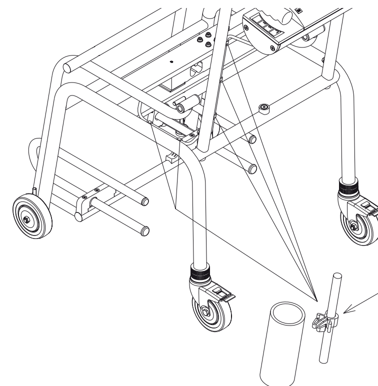
– Locate the handles on the journals provided and bolt in place using the two M6 x 16 bolts, following the diagrams.



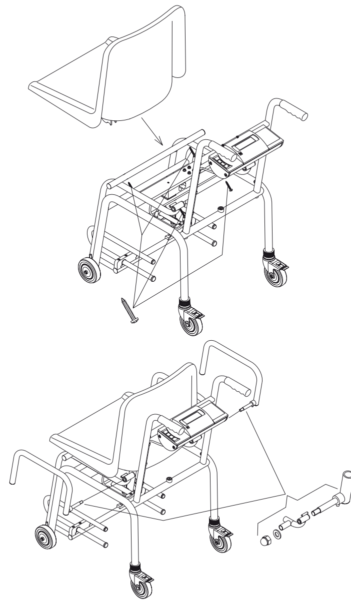
– Thread the mounting bolts for the display unit through the bores provided in the handles and screw the display tightly in place using two M4 nuts.



– Attach the weighing cell cable using the enclosed plastic cable clip by pushing this into the bores on the handles.



- Fit the seat to the frame using the four self-tapping plastic screws. Check that the seat is screwed tightly to the frame with no play at all.



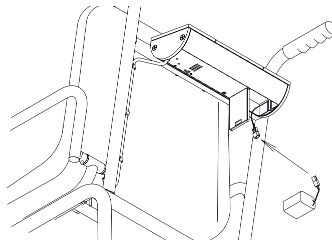
- Push the hinge bolts for the armrests through the hinge bushes on the seat frame. Put on the washer and cap nut (M10) and screw them tight.

Power supply

The scale is powered by a mains unit and by rechargeable batteries.

Connecting the rechargeable battery pack:

- Open the battery compartment in the base of the display housing.
- Connect the plug contacts to the rechargeable battery pack.
- Close the lid of the battery compartment again.



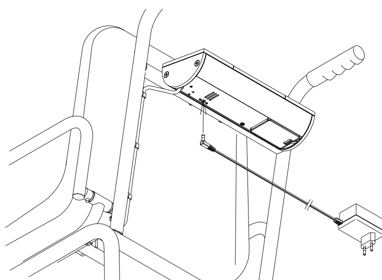
The LC display and the evaluation electronics have a low power consumption – 1,000 weighing operations can be performed with a fully charged battery.

Once battery voltage is no longer adequate, the battery symbol first appears in the display to indicate that battery power is dropping.

If the batteries are not charged, battery voltage will ultimately not be adequate for error-free measuring. In this case, bAtt appears in the display and weighing is no longer possible.

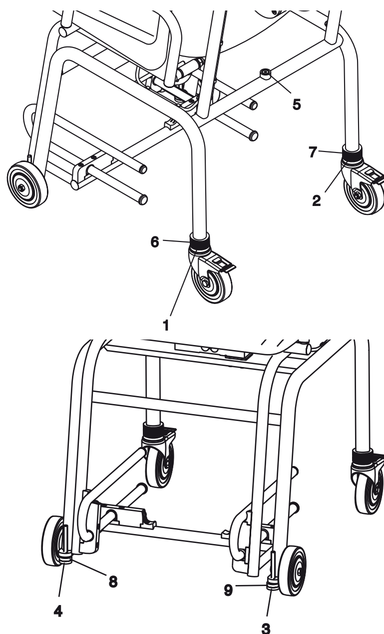
The rechargeable batteries are charged by the mains unit supplied. For this purpose, the mains unit needs to be connected to the mains for at least 24 hours.

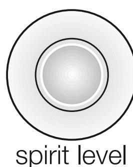
Please use only the mains unit supplied or mains units from the seca range of accessories. Before plugging the unit into the socket, check whether the mains voltage marked on the mains unit matches local mains voltage.



4. Setting up and aligning the scale

– Place the scale on a level surface.
– Align the scale using the two bottom knurled nuts (1 and 2) and the two adjustable feet (3 and 4) so that the display in the spirit level (5) is central. This setting can be secured using the top locknuts (6, 7, 8 and 9).



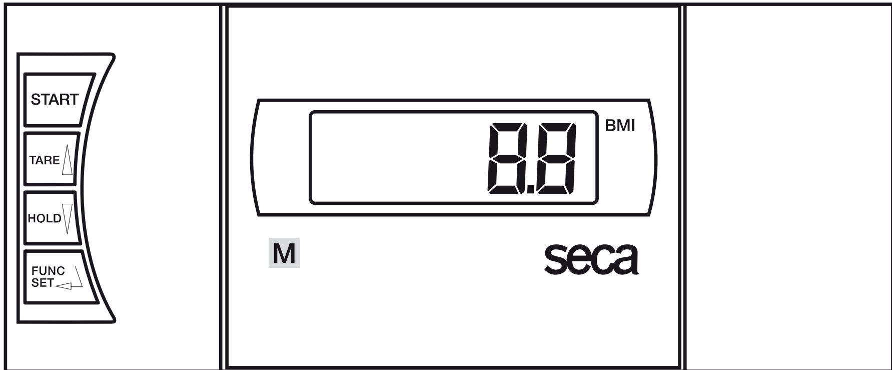


spirit level

5. Operation

Controls and displays

Controls on the display

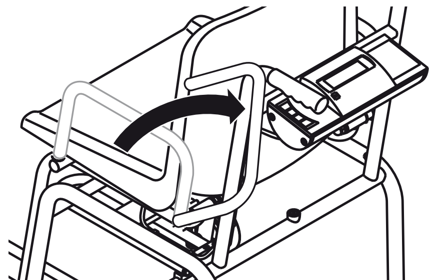


	Switch scale on and off	
	press briefly in function menu	→ set display to zero, activate/deactivate tare function → increase value
	press briefly in function menu	→ activate hold function → decrease value
	Activating the BMI function, Confirmation	

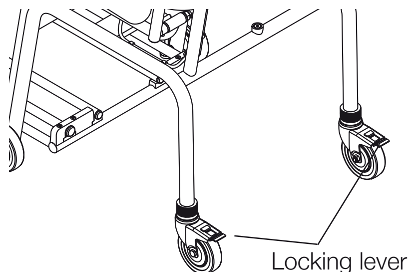
Other controls

The armrests on the chair scale can be swivelled backwards independently. This is useful because it makes it easier for the person being weighed to sit down.

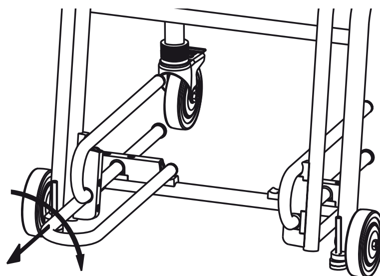
– Ensure that you do not trap any part of the body or pieces of clothing when folding the rests down.



- The rear casters can be locked if you push down the two locking levers on the casters. This device should be used when the patient is sitting down on the scale or getting up from it.



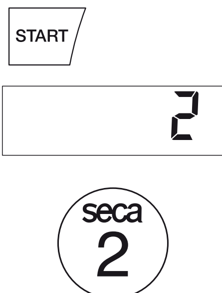
- Once the person who is to be weighed is seated, the foot-rests are pulled out and tilted downwards. The patient can now place his or her feet on the foot-rests.



Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

- If necessary, switch off the scale.
- Keep any key depressed and start the scale.
  The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.
- Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.
  For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.



Both numbers must match.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.



Correct weighing



- Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
- Get the patient to sit on the scale.
- The patient's weight can only be determined once he or she is no longer in contact with the floor. Be sure, therefore, that the patient's feet are on the foot rest throughout the weighing operation.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 200 kg is placed on the scale, StOP appears in the display.
- To switch off the scale, press the Start key again.





Automatic switch-off/economy mode

The scale switches off automatically after 5 minutes.

Taring weight display (TARE)

The Tare function is very useful if an additional weight (a blanket, for example) is to be ignored for weighing purposes.

Proceed as follows:

- Press the Start key with no load on the scale.



- First place the additional weight (a blanket, for example) on the scale and activate the Tare function by pressing the **TARE** key.



  The display is reset to zero. 0.0 appears in the display. The note “NET” appears.



- Now put the patient and the additional weight on the scale.

  The scales calculate the patient’s weight without the additional weight.You can now perform as many weighing operations as you like.
- Press the key again to deactivate the Tare function; the scale is then back in normal weighing mode and the tare value has been erased.



- The tare value is likewise erased by the scale being switched off.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

- Press the **HOLD** key whilst the load is on the scale.



“HOLD” appears in the digital display. The value is stored until the scale switches off automatically.



The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.

- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.



0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The “HOLD“ display vanishes.

Note:
The HOLD and TARE functions can also be used simultaneously.

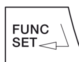
Body Mass Index (BMI)

Body Mass Index puts height and weight in relationship to one another, providing more accurate information than ideal Broca weight, for example. A tolerance range is given which is considered ideal for health.

– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.0 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



– Press the **FUNC** key**.**
  On the display, you will see the last height entered.

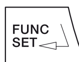


– You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.





– Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The BMI function is now activated.

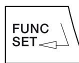


– Get the patient to sit on the scale.
– Read off the BMI on the digital display and compare it with the categories on page 26.
– Press an arrow key if you would like to see the weight briefly.





– To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key**.**



– To switch off the scale, press the Start key again.



Evaluating Body Mass Index for adults:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**
  Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.
- **BMI between 18.5 and 24.9:**
  The patient is of a normal weight. He can stay as he his.
- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**
  The patient is slightly to moderately overweight. He should cut his weight if he is already ill (e.g. diabetes, hypertension, gout, fat metabolism disorders).
- **BMI over 30:**
  Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of movement and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

6. Cleaning

Clean the seat and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if…

… no weight display comes on?
- Is the scale switched on?
- Check the mains connection and the connection of the battery pack.
- Switch the scale off for a few seconds. This can be done by opening the plug connected to the rechargeable battery block and unplugging the mains supply from the scale.

… 0.0 does not appear before weighing?
- Switch off the scale with the Start key and start the scale again – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

… one segment is illuminated constantly or not at all?
- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… the display shows ?
- Battery voltage is dropping. Charge the rechargeable batteries in the next few days.

… bAtt appears in the display?
- The rechargeable battery is so severely discharged that weighing is no longer possible. Recharge the battery.

… StOP appears in the display?
- Maximum load has been exceeded.

… the display flashes?
- If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
- If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until 0.0 is displayed, then weigh again.

… the display tEMP appears?
- The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… the display E and a number appear?
- Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.
  If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

8. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 23).
We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

9. Technical data

Maximum load	200 kg
Minimum load	1 kg
Graduations	
seca 959:	
0 up to 150 kg:	50 g
150 up to 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 up to 100 kg:	100 g
100 up to 200 kg:	200 g
Dimensions	
height:	920 mm
width:	565 mm
depth:	810 mm
Weight	approx. 24.5 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Power supply	rechargeable batteries/mains unit
Power consumption	approx. 25 mA
Calibration as per Directive 90/384/EEC	
seca 959:	approved for medical use, Class III
seca 958:	approved for medical use, Class IIII
Medical product as per Directive 93/42/EEC	Class I
EN 60 601-1:	
Insulated equipment, Protection Class II:	⧈
medical electrical equipment type B:	🯅

Accuracy at first calibration
seca 959:

to 25 kg:	± 25 g
25 kg to 100 kg:	± 50 g
100 kg to 150 kg:	± 75 g
150 kg to 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
to 5 kg:	± 50 g
5 kg to 20 kg:	± 100 g
20 kg to 100 kg:	± 150 g
100 kg to 200 kg:	± 300 g
Functions	Tare, Hold, BMI

10. Spare parts and accessories

Power supply

Model dependent mains unit

Description: plug-in mains unit, Euro: 12 V / 130 mA
seca spare part no.: 68-32-10-252

Description: plug-in mains unit, USA: 12 V / 150 mA
seca spare part no.: 68-32-10-259

Description: desk-top mains unit, switchable, Euro
seca spare part no.: 68- 32-10-243

Attention!

Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

Model 471 power supply carrier seca spare part no.: 471-00-00-009

Rechargeable batteries seca spare part no.: 68-21-12-721

Recalibration

Supplementary calibration mark seca spare part no.: 14-05-01-886

11. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

Rechargeable batteries

Do not throw old rechargeable batteries into the domestic refuse! Ensure that rechargeable batteries are properly disposed of at local collection points.

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

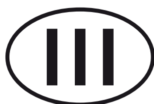
Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.
Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

M

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.



Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.



Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEEsur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique





Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.



seca aide l'environnement
La préservation de ressources naturelles nous tient à cour. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant la chaise pèse-personne électronique ***seca 958/959***, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

La chaise pèse-personne électronique ***seca 958/959*** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. La chaise pèse-personne est un dispositif médical de classe I et a été étalonnée conformément à la classe de précision III (seca 959) ou IIII (seca 958).

Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

La balance ***seca 958/959*** est munie de roues et, en raison de sa faible consommation d'énergie, peut être utilisée de façon prolongée et mobile grâce à ses batteries rechargeables.

Les chaises pèse-personne ***seca 958/959*** ont été conçues pour des personnes présentant des problèmes d'équilibre. Afin de leur procurer un sentiment de sécurité durant le pesage, la chaise pèse-personne est équipée d'un châssis tubulaire robuste et d'un siège fixé par vissage. Grâce à ses roues libres, le pèse-personne présente une très grande mobilité. Le frein de blocage des roues en liaison avec les accoudoirs amovibles et les supports pour les pieds permet de s'asseoir en toute sécurité.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 42).
- Utilisez uniquement le poste secteur seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l'appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du poste secteur correspondent à la tension du réseau local.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés et qu'ils ne soient pas en contact avec des objets chauds.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir «Pièces de rechange et accessoires» à la page 43).
- Bloquez la chaise pèse-personne pour éviter un déplacement inopiné. Utilisez le frein de roue lorsque la personne à peser s'assied et se relève et assistez celle-ci en cas de problème d'équilibre.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

3. Avant d'utiliser le pèse-personne…

Déballage

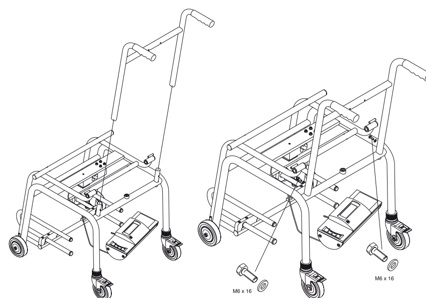
Sont compris dans la fourniture :

- chaise pèse-personne complète ou partiellement montée
- 1 poste secteur seca
- 1 bloc batterie
- 1 manuel d'utilisation

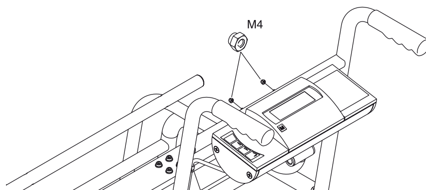
Montage

Cette chaise pèse-personne est disponible entièrement ou partiellement montée. Dans le cas de la variante partiellement montée, veuillez procéder comme suit :

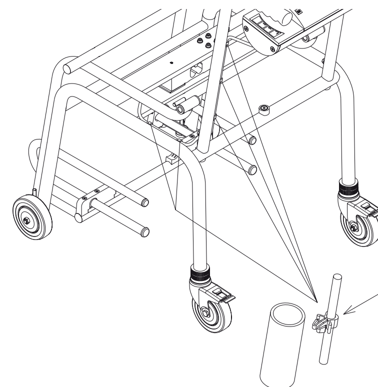
– Enfoncez les poignées sur les tenons prévus à cet effet et vissez-les à l'aide des deux vis M6x16 comme indiqué sur les illustrations.



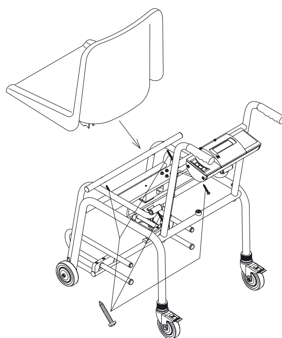
– Introduisez les boulons de serrage de l'unité d'affichage à travers les alésages des poignées prévus à cet effet et bloquez l'affichage à l'aide des deux écrous M4.



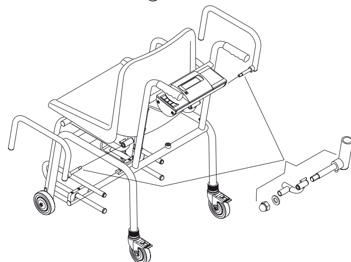
– Fixez le câble de cellule de pesée à l'aide des crampons pour câble en plastique fournis en les enfonçant à travers les alésages des poignées.



– Montez le siège sur le châssis à l'aide des quatre vis autotaraudeuses en plastique. Contrôlez si le siège est bien vissé sur le châssis et ne présente pas de jeu.



– Enfoncez les boulons de charnière des accoudoirs à travers les douilles de charnière du châssis. Montez la rondelle plate et l'écrou borgne (M10) et serrez.

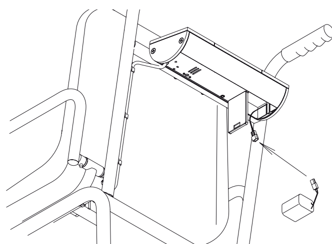


Alimentation électrique

L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur et de batteries.

Raccordement du bloc batterie :

– Ouvrez le logement de batterie situé au bas du boîtier d'affichage.
– Reliez les connecteurs au bloc batterie.
– Refermez le couvercle du logement de batterie.



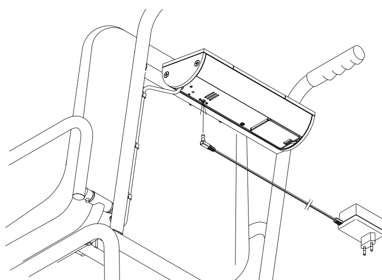
L'affichage à cristaux liquides et le système d'évaluation électronique consomment peu d'énergie – une batterie complètement chargée permet d'effectuer 1000 pesées.

Lorsque la charge des batteries n'est plus suffisante, le symbole de la pile ▬ apparaît dans un premier temps sur l'écran d'affichage afin d'indiquer que la charge de la batterie s'amoindrit.

Si les batteries ne sont pas chargées, leur charge ne suffira finalement plus pour effectuer une mesure exempte d'erreur. Dans ce cas, la mention bAtt apparaît sur l'écran d'affichage, il n'est alors plus possible de peser.

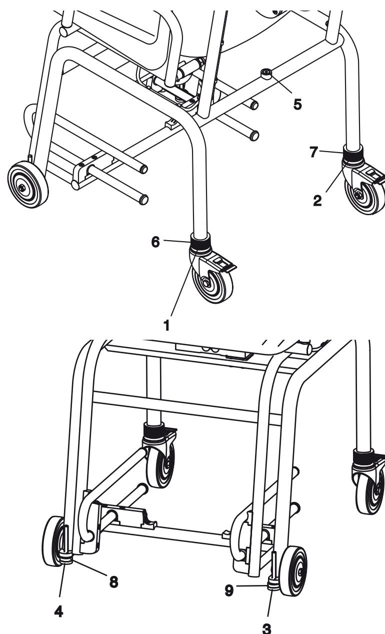
Les batteries sont chargées à l'aide du poste secteur fourni à la livraison. Pour ce faire, ce dernier doit être branché pendant 24 heures minimum.

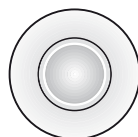
Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



4. Installation et mise à niveau

– Poser le pèse-personne sur un sol stable.
– Positionnez la chaise au moyen des deux vis moletées inférieures (1 et 2) et des pieds réglables (3 et 4) jusqu'à ce que la bulle de niveau (5) se trouve au centre de l'indicateur. Les contre-écrous supérieurs (6, 7, 8 et 9) permettent de bloquer ce réglage.



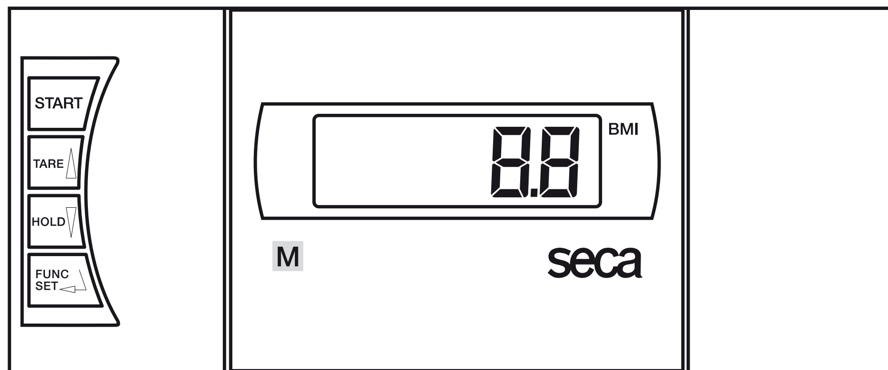


niveau à bulle

5. Utilisation

Eléments de commande et affichages

Éléments de commande de l'unité d'affichage.





Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/ Deactivation de la fonction Tara

dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold

dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur

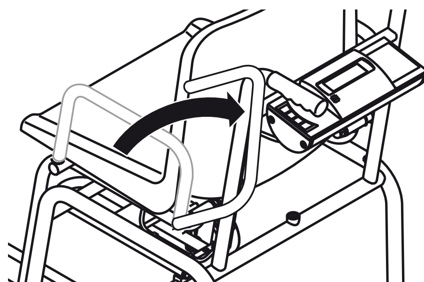


Activer la fonction BMI, validation

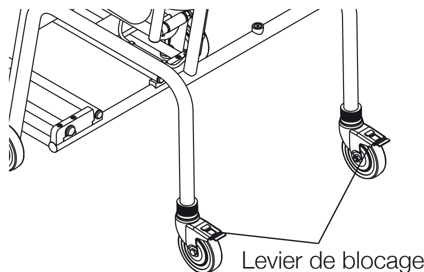
Autres éléments de commande

Les accoudoirs de la chaise pèse-personne peuvent facilement être basculés vers l'arrière. Ce qui est très utile pour faciliter l'assise de la personne à peser.

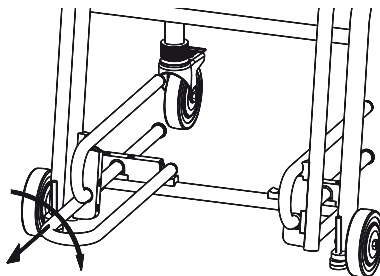
– Lorsque vous rabattez les accoudoirs, veillez à ne coincer aucun membre ou vêtement.



– Les roues arrière peuvent être bloquées aisément en poussant les deux leviers de blocage vers le bas. Ce dispositif doit être utilisé lorsque le patient s’assied sur ou se lève de la chaise pèse-personne.



– Après que la personne à peser s'est assise, les repose-pieds sont sortis et abaissés. Le patient peut alors poser ses pieds sur les repose-pieds.



Contrôle du contenu du compteur d’étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s’en assurer, le pèse-personne est équipé d’un compteur d’étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l’étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.

– Maintenez n’importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.
Le contenu actuel du compteur d’étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.

– Comparez le contenu du compteur d’étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d’étalonnage.
Pour que l’étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n’est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

START

2

seca
2

Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.



Pesage correct

– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8.8. et 0.0. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.



– Faites asseoir le patient sur le pèse-personne.
– Pour une détermination exacte du poids du patient, il est indispensable que ce dernier ne soit plus en contact avec le sol. Il faut donc veiller à ce que les pieds du patient restent sur le repose-pieds pendant la procédure de pesage.
– Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
– Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg, le message StOP apparaît dans l'affichage.



– Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 5 minutes.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

La fonction Tara est très utile lorsqu'un poids supplémentaire (par ex. celui d'une couverture) ne doit pas être pris en compte lors du pesage.

Procéder comme suit :

– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.



– Placez d'abord le poids supplémentaire (par ex. Le fauteuil roulant) sur la balance et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **TARE.**



L'affichage est remis à zéro. Le visuel affiche la valeur 0.0 et le message «NET».



– Faites à présent asseoir le patient avec le poids supplémentaire sur la chaise pèse-personne.
La balance indique le poids du patient sans la charge supplémentaire. Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.
– Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche. La balance se trouve à nouveau dans le mode de pesage normal et la tare est effacée.



– La mise hors tension de la balance efface également la tare.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré.

– Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.



L'affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.



Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.



– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD.**



L'écran affiche le message 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Information :
Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

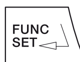
Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

– Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.0 Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.



– Appuyez sur la touche **FUNC.**
  Le visuel affiche la dernière taille entrée.

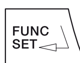


– Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.





– Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC.** La fonction BMI est à présent activée.

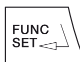


– Faites asseoir le patient sur le pèse-personne.
– Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 40.
– Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.





– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC.**



– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.



Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**
  Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
  Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**
  Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).

- **BMI supérieur à 30 :**
  Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez le siège et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si…

… aucun poids n'est affiché ?

– Le pèse-personne est-il sous tension ?
– Vérifiez l'alimentation secteur et le raccord du bloc batterie.
– Mettez la balance hors tension pendant quelques secondes en ouvrant le connecteur du bloc batterie et en retirant le bloc d'alimentation de la balance.

… 0.0 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

– Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

… un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

– L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

… le symbole apparaît à l'affichage ?

– La charge des piles diminue. Vous devriez recharger les batteries dans les prochains jours.

… le message bAtt apparaît à l'affichage ?

– Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

… le message StOP apparaît à l'affichage ?

– La charge maximale est dépassée.

… l'affichage clignote ?

– Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
– Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche 0.0 et recommencez l'opération de pesage.

… le message tEMP apparaît à l'affichage ?

– La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

… le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

– Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pese-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
  Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

8. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 37).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

9. Fiche technique

Charge maxi	200 kg
Charge mini	1 kg
Réglage fin	
seca 959:	
0 jusqu'à 150 kg :	50 g
150 jusqu'à 200 kg :	100 g
seca 958:	
0 jusqu'à 100 kg :	100 g
100 jusqu'à 200 kg :	200 g
Dimensions	
Hauteur :	920 mm
Largeur :	565 mm
Profondeur :	810 mm
Poids	env. 24,5 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
Alimentation	piles/poste secteur
Consommation d'énergie	env. 25 mA
Etalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	
seca 959 :	étalonnage médical, classe III
seca 958 :	étalonnage médical, classe IIII

Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE	classe I
EN 60 601-1 :	
Appareil isolé, classe de protection II :	⧈
appareil électronique à usage médical, type B :	
Echelle de précision	
seca 959 :	
jusqu'à 25 kg :	± 25 g
25 kg jusqu'à 100 kg :	± 50 g
100 kg jusqu'à 150 kg :	± 75 g
150 kg jusqu'à 200 kg :	± 100 g
seca 958 :	
jusqu'à 5 kg :	± 50 g
5 kg jusqu'à 20 kg :	± 100 g
20 kg jusqu'à 100 kg :	± 150 g
100 kg jusqu'à 200 kg :	± 300 g
Fonctions	Tare, Hold, BMI

10. Pièces de rechange et accessoires

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle
Désignation : adaptateur réseau à fiche, Euro: 12 V / 130 mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252

Désignation : adaptateur réseau à fiche, USA: 12 V / 150 mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-259

Désignation : unité d'alimentation de table commutable, Euro
Pièce de rechange seca N° : 68- 32-10-243

Attention !
Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Sacoche pour alimentation modèle 471	Pièce de rechange seca N° : 471-00-00-009
Batterie	Pièce de rechange seca N° : 68-21-12-721

Réétalonnage

Marque de réétalonnage	Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

11. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Batterie

Ne jetez pas la batterie usée dans les déchets ménagers. Portez-la au point de collecte le plus proche.

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.

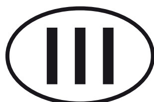
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.



I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

M

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all’obbligo della taratura.



Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384 della CE.



Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico





La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l’istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell’ergometria.



La seca aiuta l’ambiente

Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Scegliendo la sedia-bilancia elettronica ***seca 958/959***, avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La sedia-bilancia ***seca 958/959*** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è tarata in conformità alla classe di precisione III (seca 959) oppure IIII (seca 958).

Il peso viene determinato in pochi secondi.

La ***seca 958/959*** si può spostare su rotelle e, grazie al basso consumo di corrente si può utilizzare per lunghi periodi di tempo unitamente alle batterie ricaricabili.

Le sedie pesapersone ***seca 958/959*** sono state create per persone, che non si reggono in piedi perfettamente. Per dare a tali persone una sensazione di sicurezza quando si pesano, la sedia pesapersone è dotata di un robusto telaio tubolare e di un sedile avvitato saldamente. Grazie alle rotelle, che si muovono con facilità, la bilancia si può spostare molto bene. Il freno di bloccaggio della ruota insieme ai braccioli orientabili e ai poggiapiedi facilita un sicuro posizionamento sulla sedia.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo. Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere “Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica” a pagina 56).
- Per favore utilizzate esclusivamente l'alimentatore rete della seca, compreso nella fornitura. Prima di inserirlo nella presa di corrente, controllate se i dati sulla tensione di rete sull'alimentatore coincidono con quelli della tensione di rete locale.
- Fate attenzione che il cavo non venga schiacciato e non venga in contatto con apparecchi caldi.
- Utilizzate esclusivamente l’alimentatore fornito assieme alla bilancia (vedere “Parti di ricambio ed accessori” a pagina 57).
- Impedite che la bilancia si sposti accidentalmente sulle sue rotelle. Utilizzate il freno di stazionamento nel sedersi e nell'alzarsi ed aiutate le persone che non si reggono bene in piedi.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.

3. Prima di cominciare veramente…

Sistemazione della bilancia

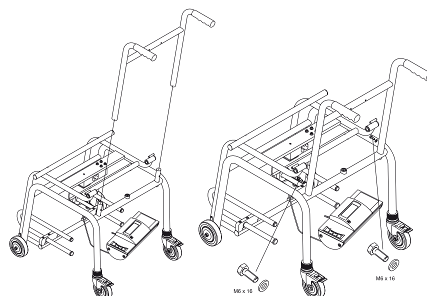
Fanno parte della fornitura:

- Sedia pesapersone completa oppure parzialmente montata
- 1 alimentatore rete seca
- 1 blocco di accumulatori
- 1 istruzioni per l'uso

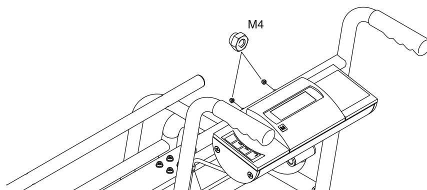
Montaggio

Questa sedia pesapersone può essere fornita come variante montata oppure parzialmente montata. Nel caso della variante parzialmente montata procedete come segue:

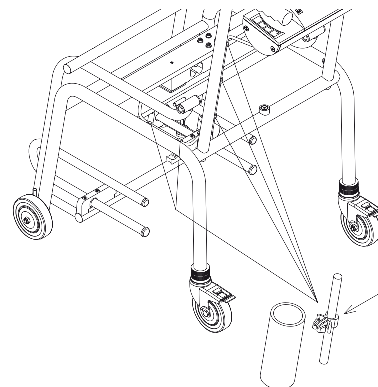
– Mettete la sezione che serve da impugnatura sui perni previsti allo scopo ed avvitateli con due viti M6x16 come indicato dalle Figure 1 e 2.



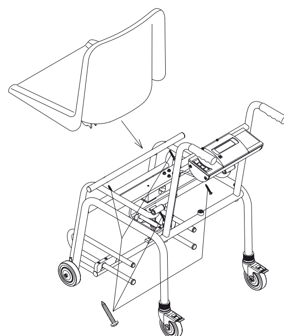
– Fate passare le spine fissaggio dell'unità display attraverso i fori della sezione impugnatura previsti allo scopo ed avvitate saldamente il display con due dadi M4.



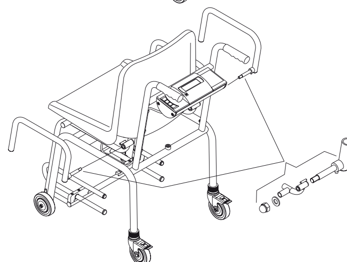
– Fissate il cavo della cella di pesatura mediante i fermacavi in plastica acclusi, facendo entrare questi ultimi a pressione nei fori sulla sezione impugnatura.



– Montate il guscio del sedile con le quattro viti autofilettanti in plastica sul telaio del sedile. Controllate che il guscio risulti saldamente avvitato sul telaio senza gioco.



– Fate passare i perni delle cerniere dei braccioli attraverso i manicotti delle cerniere sul telaio del sedile. Mettete sopra la rondlla ed il dado cappello (M10) ed avvitateli saldamente.

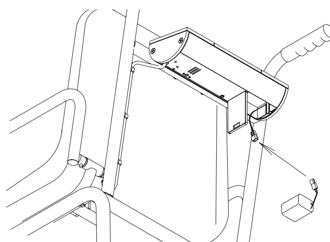


Alimentazione elettrica

L'alimentazione della bilancia si effettua con un alimentatore rete oppure con degli accumulatori.

Collegamento del blocco accumulatori:

– Aprite il vano batterie sul fondo dell'involucro del display.
– Collegate i contatti ad innesto con il blocco di accumulatori.
– Richiudete il coperchio del vano batterie.



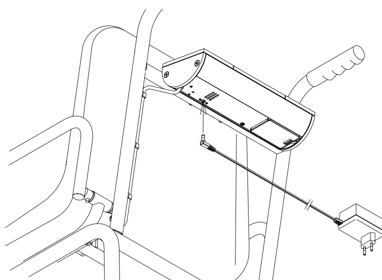
Il display a cristalli liquidi e l'elettronica di analisi presentano un consumo di corrente ridotto – con un accumulatore completamente carico sono possibili 1000 pesate.

Quando la tensione della accumulatori non è più sufficiente sul display appare inizialmente il simbolo della batteria , per segnalare che la carica della accumulatori viene a mancare.

Se non si caricano le accumulatori, la tensione della accumulatori finisce con il non essere sufficiente per una pesata senza errori. In questo caso nel display compare bAtt e non è più possibile pesare.

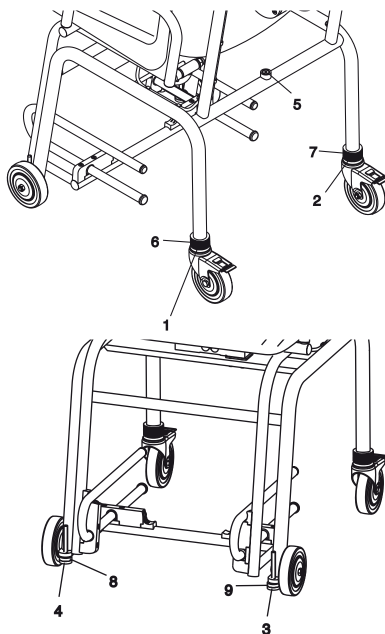
Gli accumulatori vengono caricati dall'alimentatore fornito assieme. A tale scopo l'alimentatore deve rimanere collegato alla rete almeno 24 ore.

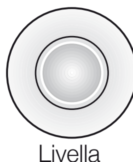
Utilizzate esclusivamente l’alimentatore o gli alimentatori forniti insieme agli accessori seca. Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica, accertatevi che la tensione di rete indicata sull’alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

– Collocate la bilancia su un fondo solido.
– Allineate la bilancia con entrambi i dadi zigrinati inferiori (1 e 2) ed entrambi i piedi regolabili (3 e 4) in modo tale che l’indicazione nella livella (5) si trovi al centro. Questa regolazione può venire bloccata con i controdadi superiori (6, 7, 8, e 9).



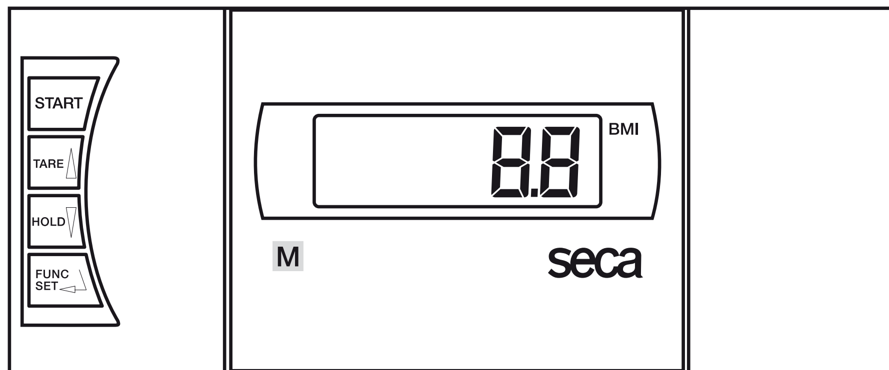


Livella

5. Uso

Comandi ed indicatori

Comandi della sezione display.

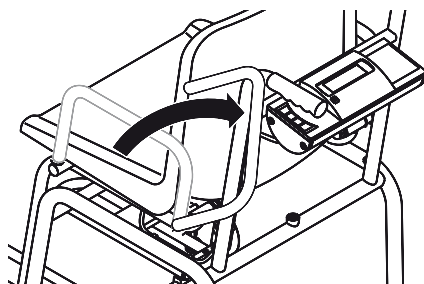


	Accendere e spegnere la bilancia	
	breve pressione sul tasto nel menu funzioni	→ azzerare il display, Tara attivare/disattivare → incrementare il valore
	breve pressione sul tasto nel menu funzioni	→ attivare la funzione Hold → ridurre il valore
	Attivare la funzione BMI (Body Mass Index), conferma	

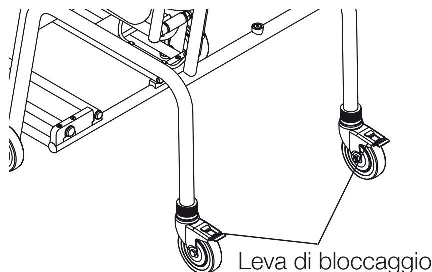
Altri comandi

I braccioli della sedia pesapersone si possono ribaltare separatamente all'indietro. Ciò è utile per consentire alla persona da pesare di sedersi con maggiore facilità.

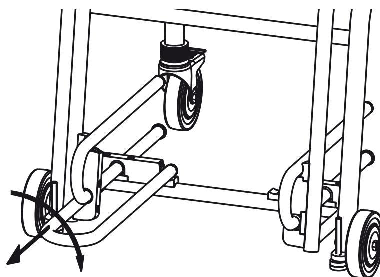
– Quando ribaltate verso il basso, fate attenzione, che gli arti oppure dei capi di vestiario non vi rimangano impigliati.



– Le rotelle posteriori si possono bloccare, premendo verso il basso entrambe le leve di bloccaggio sulle rotelle. Questo dispositivo si dovrebbe utilizzare quando il paziente si siede sulla bilancia o, rispettivamente, quado la lascia.



– Dopo che il paziente da pesare si è seduto, estrarre i poggiapiedi e rovesciarli verso il basso. Ora il paziente può appoggiare i piedi sui poggiapiedi.



Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

– Spegnete eventualmente la bilancia.
– Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.
  Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.
– Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.
  Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

START

2

seca
2

Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.



Pesare in modo corretto

- Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.



- Fate sedere il paziente sulla bilancia.
- Il peso del paziente si lascia misurare solamente se esso non ha più alcun contatto con il pavimento. Fate dunque attenzione che i piedi del paziente, durante la pesatura, si trovino sulla apposita pedana.
- Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
- Se il carico della bilancia è superiore a 200 kg nel display appare StOP.



- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto **START**.



Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione Tara è molto utile, quando nel pesare non si deve tenere conto di un peso supplementare (per esempio una coperta).

Procedete come segue:

- Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.



– Mettete prima di tutto il peso supplementare (per esempio una coperta) sulla bilancia e, premendo il tasto **TARE**, attivate la funzione tara.



Il display verrà azzerato di nuovo. Nel display appare 0.0. Apparirà la segnalazione “NET”.



– Fate quindi sedere il paziente con il peso supplementare sulla bilancia.

La bilancia indica il peso del paziente senza il peso complementare. Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.

– Premendo di nuovo sul tasto **TARE**, la funzione Tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nel modo di pesatura normale e il valore della tara viene cancellato.



– Spegnendo la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

– Premete il tasto **HOLD** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale appare "HOLD". Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.



Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest’indicazione “congelata” si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all’obbligo della taratura.

– La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD**.



Nel display apparirà 0.0, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione “HOLD“ scompare.

Avvertenza:
le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.

Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute.

– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.0. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



– Premete il tasto **FUNC.**
  Sul display vedrete prima di tutto l'ultima statura immessa.

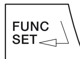


– Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.





– Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.** La funzione BMI è ora attivata.

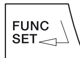


– Fate sedere il paziente sulla bilancia.
– Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 54.
– Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del pes.





– Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC.**



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.



Interpretazione dell'indice di massa corporea negli adulti:

Confrontate il valore determinato con le categorie specificate di seguito, le quali corrispondono alle categorie utilizzate dall'OMS, 2000.

- **BMI inferiore 18,5:**
  Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.
- **BMI tra 18,5 e 24,9:**
  Il paziente ha un peso normale.
- **BMI tra 25 e 30 (Sovrappeso):**
  Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).
- **BMI superiore 30:**
  Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto modo e training del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

6. Pulizia

Pulite il guscio del sedile e l'involucro, quando se ne presenta la necessità, servendovi di un detersivo per usi domestici oppure di un disinfettante di tipo normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se…

… non appare nessun'indicazione del peso?
- La bilancia è accesa?
- Controllate il collegamento alla rete ed il collegamento del blocco accumulatori.
- Spegnete la bilancia per alcuni secondi in modo da togliere la tensione, aprendo il connettore verso il blocco accumulatori e scollegando l'alimentatore dalla bilancia.

… prima della pesatura non appare 0.0?
- Premete il tasto Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?
- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione appare?
- La tensione di batteria degli accumulatori sta venendo meno. Dovreste caricare l'accumulatore nei prossimi giorni.

… la segnalazione bAtt appare?
- L'accumulatore è talmente scarico, da non consentire più di fare delle misure. Ricaricate l'accumulatore.

… la segnalazione StOP appare?
- Il carico massimo è stato superato.

… Il display lampeggia?
- Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
- Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato 0.0 e pesate quindi ancora una volta.

… appare la segnalazione tEMP?
- La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

... appare la segnalazione E seguita da un numero?
- Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
  Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

8. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 51).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

9. Specifiche tecniche

Portata massima	200 kg
Carico minimo	1 kg
Divisione fine	
seca 959:	
0 fino a 150 kg:	50 g
150 fino a 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 fino a 100 kg:	100 g
100 fino a 200 kg:	200 g
Dimensioni	
Larghezza:	920 mm
Altezza:	565 mm
Profondità:	810 mm
Peso proprio	circa 24,5 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Alimentazione	Batteria/alimentatore
Corrente assorbita	circa 25 mA
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	
seca 959	Verifica metrologica medicale, classe III
seca 958	Verifica metrologica medicale, classe IIII
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	classe I

EN 60 601-1:

apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II:	☐
apparecchio elettromedicale, tipo B:	
Precisione nella prima verifica metrologica	
seca 959:	
fino a 25 kg:	± 25 g
25 kg fino a 100 kg:	± 50 g
100 kg fino a 150 kg:	± 75 g
150 kg fino a 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
fino a 5 kg:	± 50 g
5 kg fino a 20 kg:	± 100 g
20 kg fino a 100 kg:	± 150 g
100 kg fino a 200 kg:	± 300 g
Funzioni	Tara, Hold, BMI

10. Parti di ricambio ed accessori

Alimentazione elettrica

Alimentatore dipendente dal modello

Denominazione: alimentatore a spina, Euro: 12 V / 130 mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252

Denominazione: alimentatore a spina, USA: 12 V / 150 mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-259

Denominazione: alimentatore da tavolo commutabile, Euro
Parte di ricambio seca, N° 68- 32-10-243

Attenzione!

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

Astuccio porta alimentatore

Modello 471	Parte di ricambio seca, N° 471-00-00-009
Accumulatori	Parte di ricambio seca, N° 68-21-12-721

Ripetizione della verifica metrologica

Marchio della ritaratura	Parte di ricambio seca, N° 14-05-01-886

11. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

service@seca.com

Accumulatori

Non gettate gli accumulatori usati nei rifiuti domestici. Smaltite gli accumulatori tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze.

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.



La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.



Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directrivas y normas:

1. Directriva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas





La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.



seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula- silla electrónica paras personas ***seca 958/959*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula- silla ***seca 958/959*** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria. La báscula es un producto médico de la Categoría I y está contrastada conforme a la clase de exactitud III (seca 959) / IIII (seca 958).

El peso se determina dentro de pocos segundos.

La báscula ***seca 958/959*** es desplazable sobre ruedas y de aplicación móvil durante largo tiempo gracias a su bajo consumo de energía junto con las pilas recargables.

Las básculas-silla ***seca 958/959*** están diseñadas para aquellas personas que no se encuentran muy firmes sobre las piernas. Para darles una sensación de seguridad durante la pesada, la báscula-silla dispone de un sólido bastidor de tubo y de un asiento atornillado en fijo. La báscula puede desplazarse con toda facilidad gracias a las ruedas de suave marcha. El freno de las ruedas, en combinación con los apoyabrazos abatibles y reposapiés, facilita sentarse con seguridad.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad allí incluida.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” en la pagina 70).
- Utilizar únicamente el equipo de alimentación seca suministrado. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.
- Cuidar de que los cables no se aplasten ni que entren en contacto con objetos calientes.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Piezas de repuesto y accesorios” en la pagina 71).
- Asegure la báscula contra el desplazamiento accidental. Sírvase del freno de fijación al sentar o levantar las personas y ayude a aquellas que no se encuentren muy firmes.
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.

3. Preparativos…

Desempaquetar

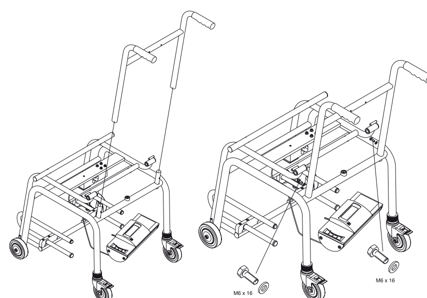
El volumen de suministro contiene:

- Báscula-silla completa o parcialmente montada
- 1 equipo de alimentación seca
- 1 bloque acumulador
- 1 instrucciones de uso

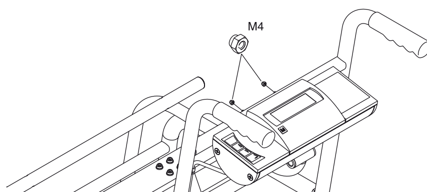
Montaje

Esta báscula silla puede suministrarse como variante completa o parcialmente montada. En el caso de variante parcialmente montada, sírvase proceder de la forma siguiente:

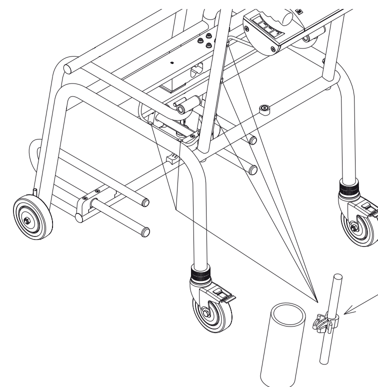
– Coloque el elemento de asas en las espigas previstas a esta finalidad y atorníllelo con los dos tornillos M6x16, como muestran las ilustraciones.



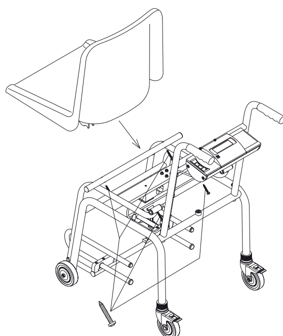
– Conduzca los pernos de fijación de la unidad de indicación por los orificios previstos para ello en el elemento de asas y atornille fijamente el indicador con dos tuercas M4.



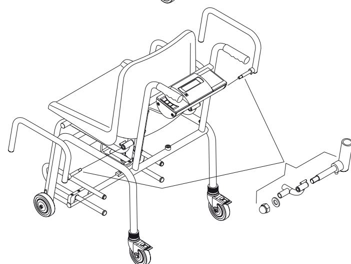
– Fije el cable de la célula de pesada mediante los soportes de cable de plástico adjuntos comprimiendo los mismos en los orificios del elemento de asas.



– Monte el casco de asiento con los cuatro tornillos autocortantes sobre el bastidor del asiento. Controle que el casco de asiento quede fijamente atornillado sin juego sobre el bastidor.



– Introduzca los pernos de bisagra de los descansabrazos por los casquillos de bisagra en el bastidor del asiento. Coloque la arandela y tuerca de sombrerete (M10) y enrósquela firmemente.

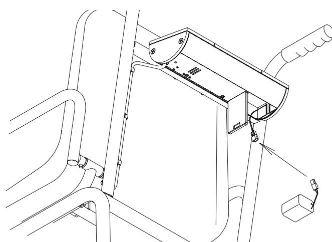


Abastecimiento de corriente

La báscula se alimenta de corriente a través de un equipo de alimentación y accumuladores.

Conexión del bloque acumulador:

– Abra el compartimiento de pilas en el fondo de la caja del indicador.
– Conecte los contactos enchufables con el bloque acumulador.
– Cierre de nuevo la tapa del compartimiento de pilas.

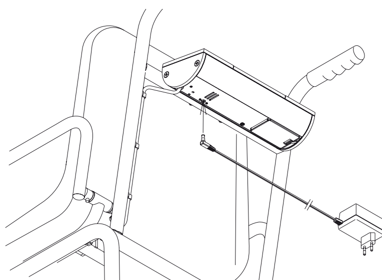


La indicación LC y la electrónica de valoración consumen muy poca corriente – con una acumulador completamente llena pueden realizarse 1000 pesadas.

Si la tensión de la accumuladores no es suficiente, aparece primero el símbolo de batería ▬ en el visualizador para indicar que la carga de la accumuladores está acabándose. Si no se cargan las accumuladores, la tensión de accumuladores no va a ser suficiente para medir sin fallos. En este caso aparece bAtt en el visualizador, siendo imposible pesar entonces.

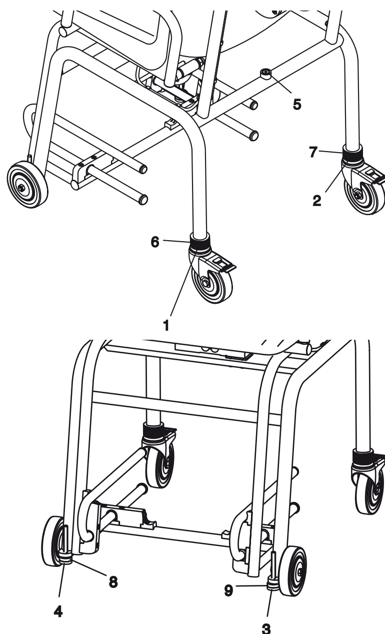
Los acumuladores se cargan del equipo de alimentación suministrado. Para ello, el equipo de alimentación debe estar conectado a la red como mínimo 24 horas.

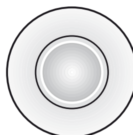
Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado u otros equipos de alimentación de la marca seca. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.



4. Colocación y nivelación de la báscula

– Colocar la báscula sobre una base segura.
– Alinear la báscula de tal modo con las dos tuercas moleteadas (1 y 2) y las dos patas regulables (3 y 4) que la indicación del nivel de aire (5) esté centrada. El ajuste puede asegurarse con las contratuercas superiores (6, 7, 8 y 9).



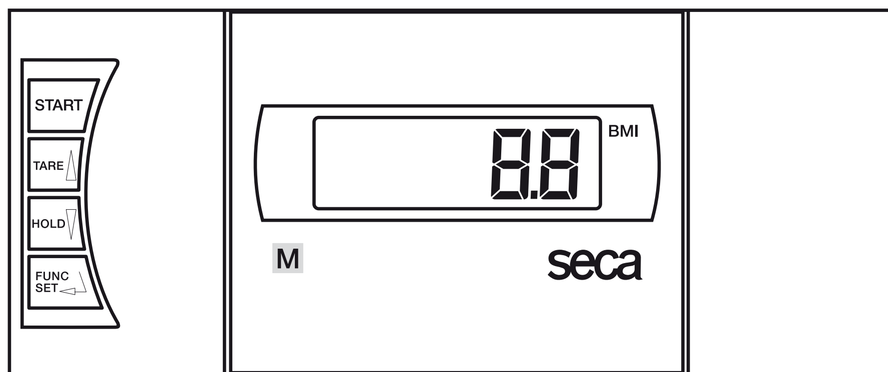


burbuja

5. Manejo

Mandos e indicaciones

Elementos de servicio del indicador.




Conexión/desconexión de la báscula



Pulsación breve de tecla	→	Reponer la indicación a cero, Activar/desactivar la función TARA
en el menú de funciones	→	Aumentar el valor



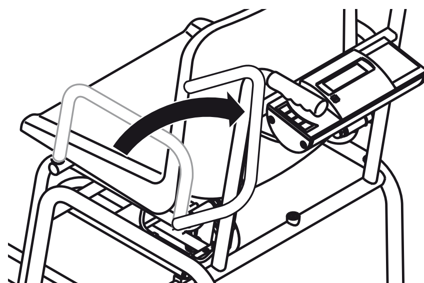
Pulsación breve de tecla	→	Activar/desactivar la función HOLD
en el menú de funciones	→	Reducir el valor


Activar la función BMI (índice de altura del cuerpo), confirmación

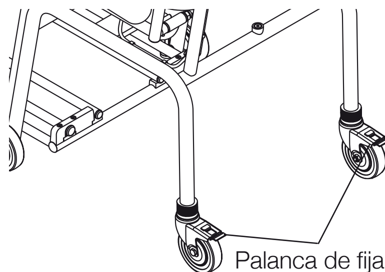
Otros elementos de servicio

Cada uno de los descansabrazos puede abatirse independientemente hacia atrás. Esta característica es muy práctica para facilitar el asiento de la persona a pesar.

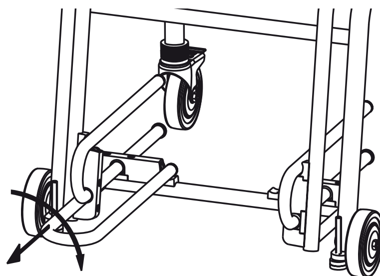
– Al abatirlos, preste atención a que no queden prendidos miembros o ropa.



– Las ruedas traseras pueden fijarse comprimiendo hacia abajo las dos palancas de fijación que se encuentran sobre las mismas. Este dispositivo debería aplicarse cuando el paciente se siente sobre la báscula o se levante nuevamente de la misma.



– Una vez sentada la persona a pesar, los reposapiés se retiran y se abaten. Entonces el paciente puede poner sus pies encima de los reposapiés.



Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconectar la báscula, si fuera necesario.
– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.
  En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.
– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.
  Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.

START

2

seca
2

Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico de seca especificando el número de pedido 14-05-01-886.



Para pesar correctamente

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.

  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.



– Siente al paciente sobre la báscula.
– El peso del paciente sólo puede determinarse cuando éste no tenga contacto con el suelo. Por lo tanto, cuidar de que los pies del paciente se encuentren colocados durante la pesada sobre los apoyapiés.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Cuando se sobrecargue la báscula más de 200 kg. en el visualizador aparece StOP.



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.



Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula se desconecta automáticamente después de 5 minutos.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función Tara es muy práctica cuando al pesar deba considerarse un peso extra (p. ej., una manta).

Proceder de la manera siguiente:

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



– Poner primero el peso extra (p. ej. una manta) en la báscula y activar la función de tara pulsando la tecla **TARE**.



La indicación se pone de nuevo a cero. En el visualizador aparece 0.0. Aparece la indicación „NET“.



– Siente ahora al paciente con el peso extra en la báscula.
  La báscula calcula el peso del paciente sin el peso extra. Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.
– Mediante una nueva pulsación de la tecla, se desactiva la función Tara; la báscula se encuentra de nuevo en el modo normal de pesada, el valor de la tara se borra.



– Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

– Pulsar la tecla **HOLD**, mientras está cargada la báscula.



En el visualizador digital aparece ”HOLD". El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.



El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD**.



En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD“ desaparece.

Nota:
Las funciones HOLD y TARA también pueden usarse simultáneamente.

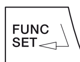
Índice de masa corporal (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



– Pulsar la tecla **FUNC.**
  En el visualizador se ve primero la estatura indicada por última vez.

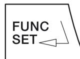


– Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.





– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC.** La función BMI está ahora activada.

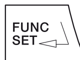


– Siente al paciente sobre la báscula.
– Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la pagina 68.
– Apretar una tecla de flecha, si desea ver el peso un momento.





– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC.**



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.



Valoración del Índice de Masa Corporal en adultos:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.
- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

6. Limpieza

Limpie el casco del asiento y la carcasa siempre que sea necesario con un detergente doméstico o un desinfectante usual. Respetar las instrucciones del fabricante.

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?

– ¿Está conectada la báscula?
– Controlar la conexión de red y la del bloque de acumuladores.
– Apagar la báscula durante unos segundos, abriendo el conector al bloque de pilas y sacando el equipo de alimentación de la báscula.

… antes de pesar no aparece 0.0?

– Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?

– El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

… en el visualizador aparece ?

– La tensión de la batería del acumulador se acaba. Debería cambiar el acumulador en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt ?

– El acumulador está tan descargado que no puede ya medirse más. Cargar de nuevo el acumulador.

... el visualizador muestra StOP ?

– La báscula está sobrecargada.

… centellea la indicación?

– Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
– Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.0 y realizar el peso nuevamente.

… aparece tEMP en el visualizador?

– La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?

– Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
  Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

8. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 65).
Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

9. Datos técnicos

Carga máxima	200 kg
Carga mínima	1 kg
División de precisión	
seca 959:	
0 hasta 150 kg:	50 g
150 hasta 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 hasta 100 kg:	100 g
100 hasta 200 kg:	200 g
Medidas:	
Altura:	920 mm
Anchura:	565 mm
Fondo:	810 mm
Tara	aprox. 24,5 kg.
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Abastecimiento de corriente	pila/equipo de alimentación
Consumo	aprox. 25 mA
Contraste según directriz 90/384/CEE	
seca 959:	contrastada médicamente, clase III
seca 958:	contrastada médicamente, clase IIII
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
EN 60 601-1:	
Aparato aislado, Clase de protección II:	⧈
aparato electrómédico, tipo B:	🯅

Precisión en el primer calibrado

seca 959:

hasta 25 kg:	± 25 g
25 kg hasta 100 kg:	± 50 g
100 kg hasta 150 kg:	± 75 g
150 kg hasta 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
hasta 5 kg:	± 50 g
5 kg hasta 20 kg:	± 100 g
20 kg hasta 100 kg:	± 150 g
100 kg hasta 200 kg:	± 300 g
Funciones	Tara, Hold, BMI

10. Piezas de repuesto y accesorios

Abastecimiento de corriente

Equipo de alimentación según modelo

Denominación: Equipo de alimentación, Euro: 12 V / 130 mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-252

Denominación: Equipo de alimentación, USA: 12 V / 150 mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-259

Denominación: equipo de alimentación de mesa, conmutable, Euro
seca pieza de repuesto n°: 68- 32-10-243

¡Atención!

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

Bolsa de soporte para el elemento de red, modelo 471	seca pieza de repuesto n°: 471-00-00-009
Accumuladores	seca pieza de repuesto n°: 68-21-12-721

Calibración

Marca de recalibrado	seca pieza de repuesto n°: 14-05-01-886

11. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Accumuladores

No tire las accumuladores a la basura doméstica. Elimínelas en los puntos de recogida de su localidad.

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

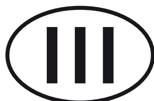
Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesterer af myndigheder og love og af institutioner.
seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.



Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/ EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.



Vægte, som bærer dette tegn, er justerert efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/ EØF.



Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EWG om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.





Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.



seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske stolevægt ***seca 958/959*** har De købt et præcist og samtidig holdbart apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske stolevægt ***seca 958/959*** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejeinstitutioner i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med nøjagtighedsklasse III (seca 959) hhv. IIII (seca 958).

Vægten fastslås i løbet af få sekunder.

seca 958/959 har hjul og kan køres, på grund af det lave strømforbrug og de genopladelige batterier kan den anvendes mobilt i lang tid.

Stolevægten ***seca 958/959*** er lavet til mennesker, som ikke kan stå godt på benene. For at give dem en sikker fornemmelse under vejningen råder stolevægten over et solidt rullestativ og et fastskruet sæde. På grund af de letglidende hjul er det let at køre med vægten. Hjulbremsen i forbindelse med de drejelige armlæn og fodstøtter gør det lettere at sætte sig sikkert.

Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelsesattest godt.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se “Vedligeholdelse / justering” på side 84).
- Benyt altid kun den medleverede seca netenhed. Inden den tilsluttes til stikdåsen, skal De kontrollere, at netspændingsangivelsen på netenheden stemmer overens med netspændingen på stedet.
- Sørg for, at kablet ikke bliver klemt inde og ikke kommer i berøring med varme genstande.
- Benyt altid kun den angivne batteritype (se “Reservedele og tilbehør” på side 85).
- De skal sikre vægten mod utilsigtet at rulle væk. Benyt stopbremsen, når nogen sætter sig og rejser sig; hjælp personer, som ikke står sikkert.
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.

3. Inden De går i gang…

Udpakning

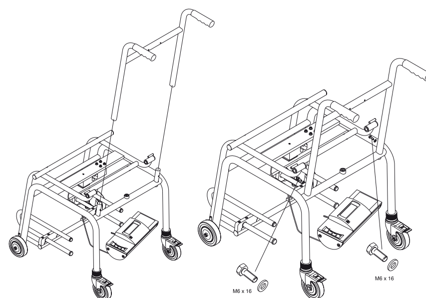
Leveringen omfatter:

- Stolevægt komplet eller delvis monteret
- 1 seca netenhed
- 1 batteriblok
- 1 brugsanvisning

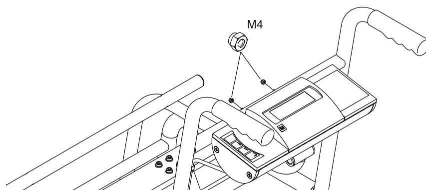
Montering

Denne stolevægt leveres færdigt monteret eller som delvis monteret variant. Ved den delvis monterede variant skal De gå frem på følgende måde:

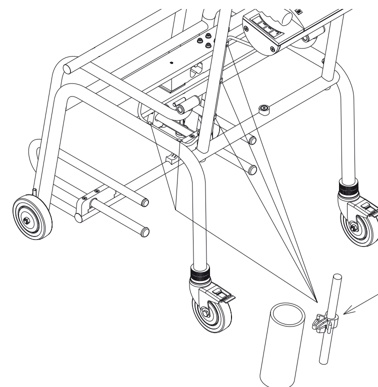
– Sæt grebdelen på de dertil beregnede tapper og skru dem på med de to skruer M6x16 i overensstemmelse med illustrationerne.



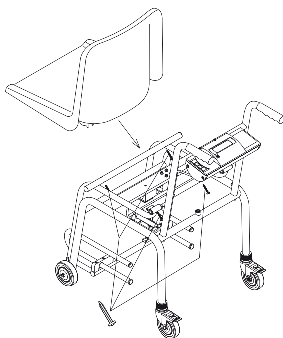
– Før befæstelsesboltene fra displayenheden gennem de dertil beregnede boringer i grebdelen og skru displayet fast med to møtrikker M4.



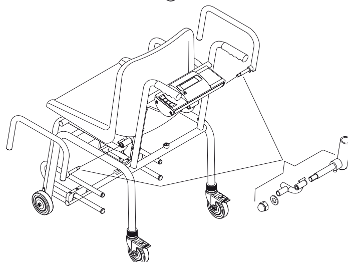
– Fastgør vejecellekablet ved hjælp af de vedlagte kunststofkabelholdere, idet De trykker dem ind i boringerne på grebstykket.



– Monter siddeskålen på sædestativet med de fire kunststofskæreskruer. Kontroller, at skålen er skruet fast på stativet og ikke har spillerum.



– Stik armlænenes hængselsbolte gennem hængselsbøsningerne på sædestativet. Sæt skiven og kalotmøtrikken (M10) på og skru dem fast.

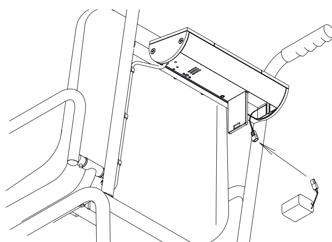


Strømforsyning

Vægtens strømforsyning foregår over en netenhed og batterier.

Tilslutning af batteriblokken:

– Åbn batterirummet i bunden af displayhuset.
– Forbind stikkontakterne med den batteriblok.
– Luk batterirummets låg igen.



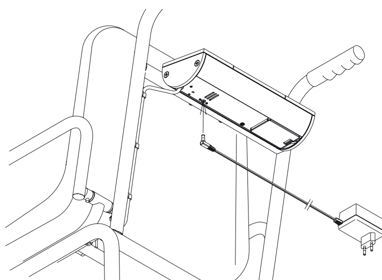
LC-displayet og elektronikken har et lavt strømforbrug – med et fuldt opladet batteri kan man veje 1000 gange.

Når batterispændingen ikke længere er tilstrækkelig, vises først batterisymbolet inpå displayet for at gøre opmærksom på, at batteriopladningen er ved at være brugt op.

Hvis batterierne ikke bliver opladet, vil batterispændingen til sidst ikke være tilstrækkelig til en fejlfri måling. I så fald vises bAtt på displayet, når det ikke længere er muligt at veje.

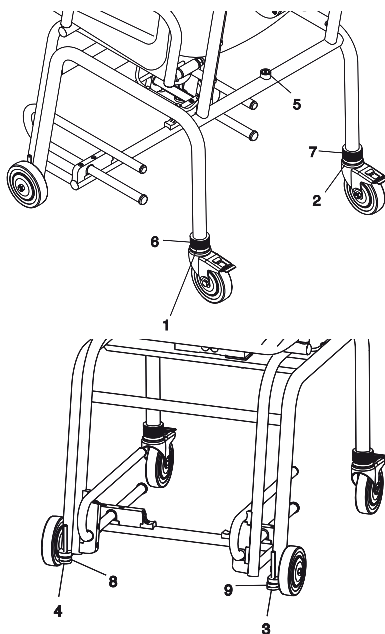
Batterierne oplades over den medleverede netenhed. Hertil skal netenheden være tilsluttet til lysnettet i mindst 24 timer.

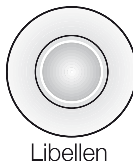
Anvend udelukkende den medfølgende netadaptor eller netadaptorer fra seca-tilbehøret. Kontroller, at netadaptorens spænding stemmer overens med den lokale netspænding, før den sættes ind i stikkontakten.



4. Opstilling og tilretning af vægten

– Stil vægten på en solid undergrund.
– Ret vægten til med de to underste fingermøtrikker (1 og 2) og med de to indstillelige fødder (3 og 4), så visningen i libellen (5) ligger i midten. Med de øverste kontramøtrikker (6, 7, 8 og 9) kan denne indstilling sikres.



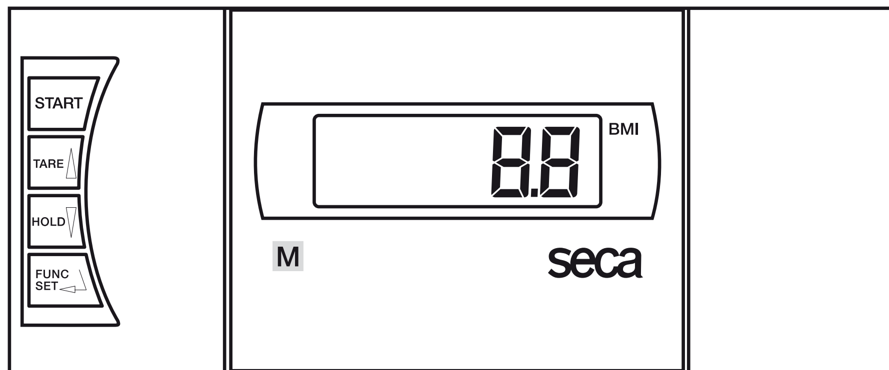


Libellen

5. Betjening

Betjeningselementer og visninger

Displaydelens betjeningselementer.





Vægten tændes og slukkes



Kort tryk på tasten → visningen nulstilles, aktivering/deaktivering af TARA
I funktionsmenu → værdien forøges



Kort tryk på tasten → HOLD-funktionen aktiveres/deaktiveres
I funktionsmenu → værdien reduceres

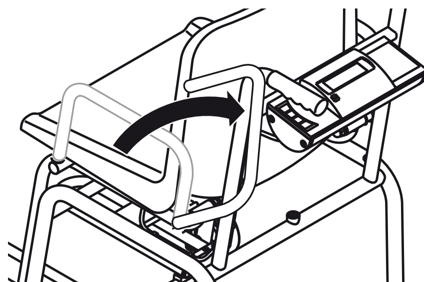


Aktivering af BMI-funktionen, bekræftelse

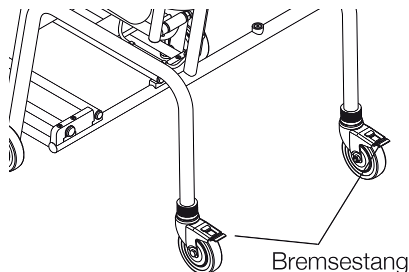
Yderligere betjeningselementer

Stolevægtens armlæn kan enkeltvis svinges bagud. Det er nyttigt for at gøre det lettere at sætte sig ned for den person, som skal vejes.

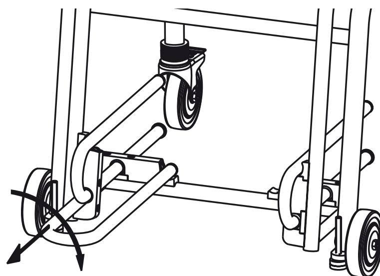
– Når armlænet klappes ned, skal De sørge for, at armene eller tøjet ikke bliver klemt inde.



– De bageste hjul kan bremses ved at trykke begge bremsestænger på hjulene ned. Denne anordning bør man anvende, når patienten sætter sig på vægten eller forlader den igen.



– Når den person, som skal vejes, har sat sig, trækkes fodpladerne ud og klappes ned. Nu kan patienten stille sine fødder på fodpladerne.



Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Sluk i givet fald for vægten.
– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.
  På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.
– Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærkett.
  For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.

START

2

seca
2

De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.



Rigtig vejning



– Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
– Lad patienten sætte sig på vægten.
– Patientens vægt lader sig kun fastslå, når han ikke har nogen kontakt med jorden. Sørg derfor for, at patientens fødder under vejningen befinder sig på fodstøtten.
– Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
– Hvis vægten belastes med mere end 200 kg, viser displayet StOP.



– For at slukke for vægten skal De igen trykke på starttasten.



Automatisk slukning/strømsparemodus

Vægten slukkes automatisk efter 5 minutter.

Tarering af vægtvisningen (TARA)

Tara-funktionen er meget nyttig, hvis der ved vejningen ikke skal tages hensyn til en ekstravægt (f.eks. et tæppe).

Gør på følgende måde:

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.



– Stil først ekstravægten (f.eks. et tæppe) op på vægten og aktiver TARA-funktionen ved at trykke en gang på tasten **TARE.**



Nu stilles visningen igen på nul. På displayet vises 0.0. Visningen „Net“ vises.



– Sæt nu patienten på vægten sammen med ekstravægten.

Vægten beregner patientens vægt uden den ekstra last. Nu kan De gennemføre vilkårligt mange vejninger.

– Ved at trykke på tasten igen deaktiveres tara-funktionen; vægten befinder sig igen i den normale vejemodus, taraværdien er slettet.



– Taraværdien bliver også slettet ved at slukke for vægten.

Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien

– Tryk kort på tasten **HOLD,** mens vægten er belastet.



På det digitale display vises "HOLD". Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling.



Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.

– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD.**



På displayet vises 0.0, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen “HOLD” forsvinder.

Henvisning:
Funktionerne HOLD og TARA kan også benyttes samtidigt.

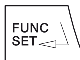
Body-Mass-Index (BMI)

Body-mass-index sætter legemsstørrelsen og legemsvægten i forhold til hinanden og giver derved mulighed for nøjagtigere angivelser end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som sundhedsmæssigt set regnes for at være optimalt.

– Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



– Tryk på tasten **FUNC.**
  På displayet ser De den sidst indlæste legemsstørrelse.



– De kan ændre værdien med piletasterne i skridt, som svarer til visningens inddeling.



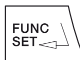

– Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **FUNC**. Nu er BMI-funktionen aktiveret.



– Lad patienten sætte sig på vægten.
– Aflæs BMI på det digitale display og sammenlign den med kategorierne på side 82.
– Tryk på en piletast, hvis De kort vil se vægtværdien.




– For at komme tilbage til den normale vejedrift skal De trykke på tasten **FUNC.**



– For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Udnyttelsen af body-mass-index for voksne:

Sammenlign den beregnede vægt med de kategorier, som er angivet nedenfor, som svarer til dem, der benyttes af WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Pas på, patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtstigning kan anbefales for at forbedre patientens velbefindende og ydedygtighed. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.
- **BMI mellem 18,5 og 24,9:**
  Patienten har normal vægt. Han må blive, som han er.
- **BMI mellem 25 og 30 (Præadipositas):**
  Patienten har let til middel overvægt. Han bør reducere sin vægt, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, fedtstofskiftesygdomme.
- **BMI over 30:**
  En vægtreduktion er meget nødvendig. Stofskifte, kredsløb og knogler bliver belastet. Der anbefales en konsekvent diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

6. Rengøring

Rens efter behov siddeskålen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

7. Hvad skal man gøre, hvis…

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

– Er der tændt for vægten?
– Kontroller nettilslutningen og batteriblokkens tilslutning.
– Gør vægten spændingsfri i nogle sekunder ved at åbne stikforbinderen til batteriblokken og trække netdelen af vægten.

… der inden vejningen ikke vises 0.0?

– Sluk for vægten med starttasten og tænd igen – og denmå kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

– Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen ▬ vises?

– Batteriets spænding er ved at være brugt op. De skal oplade batteriet i løbet af de næste dage.

… visningen bAtt vises?

– Batteriet er afladet så meget, at der ikke længere kan måles. Oplad batteriet igen.

… visningen StOP vises?

– Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen blinker?

– Har De netop aktiveret HOLD-/eller TARA-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder visningen op med at blinke.
– Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises 0.0, og så veje igen.

… visningen tEMP vises?

– Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen E og et tal vises?

– Sluk for vægten med starttasten og tænd igen. Derefter arbejder vægten normalt igen. Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

8. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 79).
Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

9. Tekniske data

Max. last	200 kg
Min. last	1 kg
Finindstilling	
seca 959:	
0 indtil 150 kg:	50 g
150 indtil 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 indtil 100 kg:	100 g
100 indtil 200 kg:	200 g
Mål	
Højde:	920 mm
Bredde:	565 mm
Dybde:	810 mm
Egenvægt	ca. 24,5 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Strømforsyning	batteri/netenhed
Strømforbrug	ca. 25 mA
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	
seca 959:	medicinsk justeret, klasse III
seca 958:	medicinsk justeret, klasse IIII
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II:	⧈
elektromedicinteknisk apparat, type B:	🯅
Nøjagtighed ved første justering	
seca 959:	
op til 25 kg:	± 25 g

25 kg op til 100 kg:	± 50 g
100 kg op til 150 kg:	± 75 g
150 kg op til 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
op til 5 kg:	± 50 g
5 kg op til 20 kg:	± 100 g
20 kg op til 100 kg:	± 150 g
100 kg op til 200 kg:	± 300 g
Funktionen	Tara, Hold, BMI

10. Reservedele og tilbehør

Strømforsyning

Modelafhængig netdel

Betegnelse: stiknetdel, Euro: 12 V / 130 mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-252

Betegnelse: stiknetdel, USA: 12 V / 150 mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-259

Betegnelse: bordnetenhed, omkoblelig, Euro
seca-reservedels-nr.: 68- 32-10-243

OBS!

Benyt altid kun originale seca stiknetenheder med 9 V eller styret 12 V udgangsspænding. Almindelige netenheder kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem, og det kan føre til en beskadigelse af vægten.

Netdel-bæretaske model 471	seca-reservedels-nr.: 471-00-00-009
Batterier	seca-reservedels-nr.: 68-21-12-721

Justering

Efterjusteringsmærket	seca-reservedels-nr.: 14-05-01-886

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

Batterier

Kast aldrig brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingssteder i nærheden.

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.



Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.



Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar





secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.



seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska stolsvåg ***seca 958/959*** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska stolsvåg ***seca 958/959*** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstutitioner. Vågen är en medicinsk produkt, klass I och är krönt enl. noggrannhet, klass III (seca 959) resp. IIII (seca 958).

Vikten bestäms inom några få sekunder.

seca 958/959 kan rullas på hjul och p.g.a. sin låga strömförbrukning kan den användas en längre tid utan laddning av batterierna.

Stolvågen ***seca 958/959*** är konstruerad för patienter som har svårt att gå. För att underlätta säkerhetskänsla under vägningen har stolvågen en stadig rörställning och en fast monterad sittyta. Stolvågen är enkel att rulla. Patienten kan sätta sig säkert tack vare hjulfixeringsbromsen i förening med de fällbara armstöden och fotplattorna.

Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Underhåll/efterkalibrering“ på sidan 98).
- Använd endast medlevererad seca nätdel. Kontrollera att nätspänningen på nätdelen överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Se till att kabeln inte kläms eller kommer i kontakt med varma föremål.
- Använd endast angiven batterityp (se „Reservdelar och tillbehör“ på sidan 99).
- Kontrollera att vågen är säkrad mot oavsiktlig rullning. Använd bromsen både när patienten sätter sig eller reser sig. Stöd patienter med dålig balans.
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.

3. Det första du gör…

Packa upp

I leveransen ingår:

- Stålvågen komplett eller i delar
- 1 seca nätdel
- 1 batteriblocket
- 1 bruksanvisning

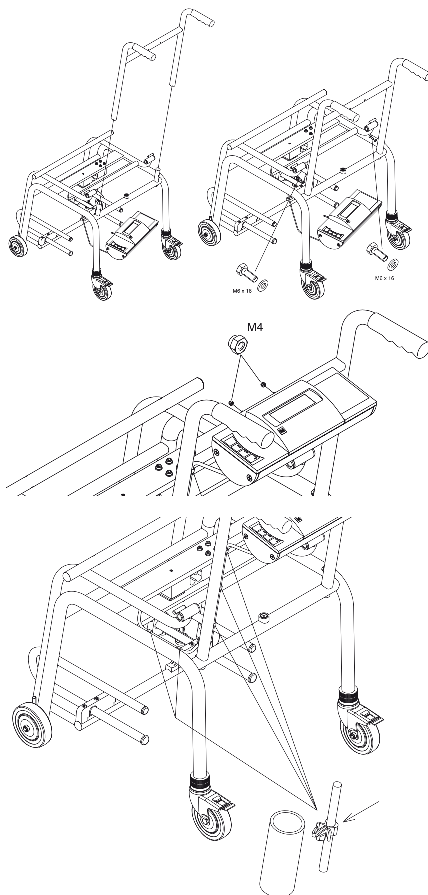
Montering

Denna stolvåg levereras i helt monterad eller delvis monterad. Följ följande instruktioner när stolvågen är delmonterad:

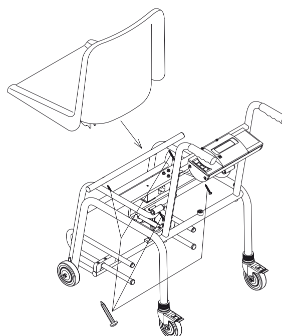
– Sätt fast handtaget på därför avsedd plats och skruva fast med de två medlevererade skruvarna M6x16 enl. bild 1 och 2.

– Sätt fast fästbultarna för displayen genom borrhålen i handtaget och skruva fast displayen med två M4 muttrar.

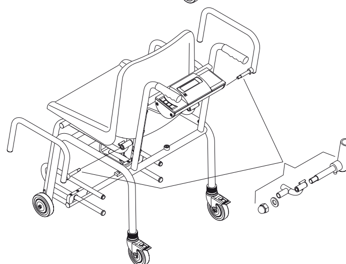
– Sätt fast vågsensorernas kabel med bifogade plasthållare genom att trycka fast i hålen på handtaget.



– Montera sitsen med de fyra plastskruvarna på underställets. Kontrollera att sitsen inte sitter löst mot underställets.



– Stick in bultarna för armstöden genom hylsorna på sittunderställets. Lägg till bricka och mutter (M10) och skruva fast.

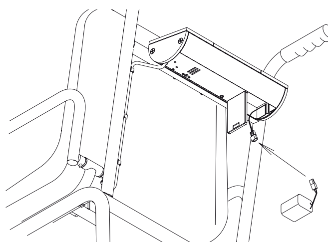


Strömförsörjning

Vågens strömförsörjning sker via nätdel och laddbara batterier.

Anslut batterierna:

– Öppna batterifacket på displayens undersida.
– Anslut kontakterna med batteriblocket.
– Stäng batterifackets lock.



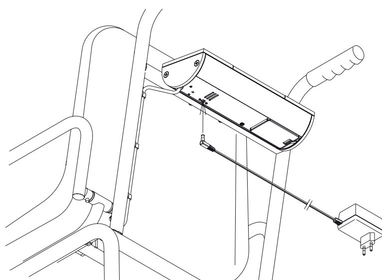
LCD-displayen och elektroniken har liten strömförbrukning – med fulladdat batteri kan du göra 1000 mätningar.

När batterispänningen är för låg, visas symbolen displayen för att visa att laddningen håller på att ta slut.

Är inte batterierna laddade räcker inte batterispänningen till för att genomföra felfria mätningar. När detta sker, visas bAtt i displayen och en mätning kan inte längre genomföras.

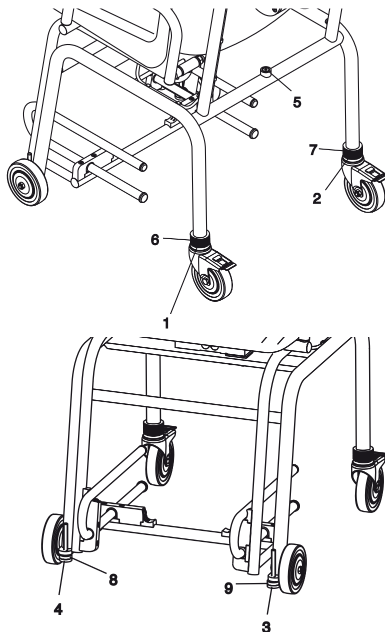
Batterierna laddas med den levererade nätdelen. Nätdelen måste anslutas minst 24 timmar till nätet.

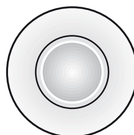
Använd endast det bifogade nätaggregatet eller nätaggregat från seca - tillbehören. Kontrollera före anslutning till väggkontakten att nätaggregatets nätspänningsuppgifter stämmer överens med den lokala nätspänningen.



4. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Nivellera vågen med de båda nedre lettrade muttrarna (1 och 2) och de båda ställbara fötterna (3 och 4) tills indikeringen i vattenpasset (5) är centrerad. Inställningen kan låsas med de övre låsmuttrarna (6, 7, 8 och 9).



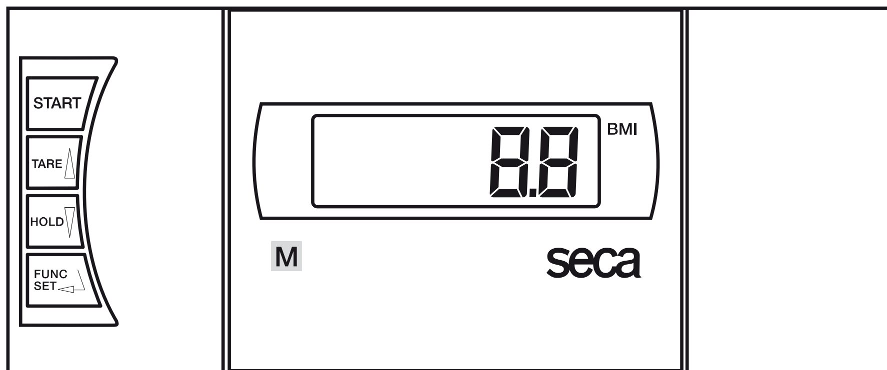


Vattenpass

5. Användning

Knappar och indikeringar

Displayens knappar

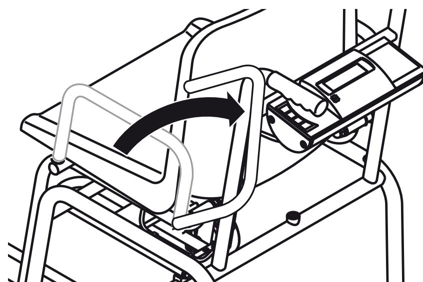


	Till och frånkoppling av vågen	
	kort tryckning i funktionsmeny	→ sätta display på noll, aktivera/deaktivera tara → öka värde
	kort tryckning i funktionsmeny	→ aktivera/deaktivera hold → minska värde
	Aktivera BMI-funktionen, kvittering	

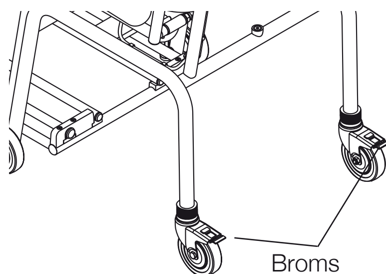
Ytterligare hjälpmedel

Stolvågens armstöd kan svängas bakåt. Detta underlättar när patienten sätter sig.

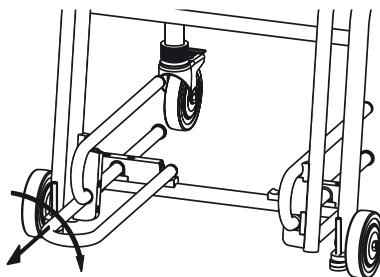
– Kontrollera att inga kroppsdelar eller klädesplagg kommer i kläm när armstöden svängs bakåt.



– Lås de bakre hjulen genom att trycka ner bromsen mot hjulen. Använd bromsen varje gång patienten sätter sig eller reser sig.



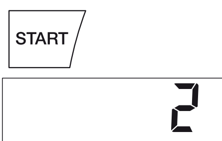
– Efter att den person som ska vägas har satt sig drar man ut fotplattorna och fäller ned dem. Patienten kan då placera sina fötter på fotplattorna.



Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

– Koppla från vågen.
– Tryck på valfri knapp och starta vågen.



På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.

– Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.

För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.



Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.



Riktig vägning



- Tryck på startknappen när vågen är obelastad.

  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
- Låt patienten sätta sig i stolvågen.
- Patientens vikt kan endast bestämmas korrekt när denne inte längre har golvkontakt. Ge därför speciellt akt på att patientens fötter befinner sig på fotstöden under vägningen.
- Läs av vikten på digitala displayen.
- Vid belastning över 200 kg visas StOP på displayen.



- För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.



Automatisk avstängning/energisparläge

Om vågen inte används stänger den av sig själv efter 5 minuter.

Tarering (TARA)

Tarafunktionen är nyttig då man måste ta hänsyn till en tilläggsvikt, t.ex. en filtar.

Gör så här:

- Tryck på startknappen när vågen är obelastad.



- Ställ därefter tilläggsvikten (t.ex. en filtar) på vågen och aktivera tara-funktionen genom att trycka på **TARE** knappen.



  Displayen nollställs först. På displayen visas 0.0. „NET” visas.



- Placera patienten med tilläggsvikten på stolvågen.

  Vågen bestämmer patientens vikt exklusive extralasten. Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.

– Om du på nytt trycker in knappen upphävs Tara-funktionen. Vågen återgår då till den normala vägningsmoden och taravärdet raderas.
– Också när du kopplar ifrån vågen raderas taravärdet.



Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD**-knappen medan vågen är belastad.



Den digitala displayen visar „HOLD“. Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.



Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen” viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

– Genom att trycka på **HOLD**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.



På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

Observera:
Funktionerna HOLD och TARA kan användas samtidigt.

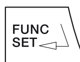
Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess storlek och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller som optimalt för hälsasn.

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.



– Tryck på knappen **FUNC.**
  På displayen visas senast inställda kroppslängd.

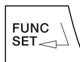


– Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen.





– När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **FUNC.** BMI funktionen är nu aktiverad.

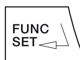


– Låt patienten sätta sig i stolvågen.
– Avläs BMI på displayen och jämför med kategorierna på sidan 96.
– Tryck på en av pilknapparna för kort betrakta vikten.





– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC.**



– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Utvärdering av Body-Mass-Index för vuxna:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Viktökning rekomenderas. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.
- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt.
- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).
- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse-och beteendeterapi.

6. Rengöring

Rengör sitsen och displayen vid behov med milt rengöringsmedel eller vanligt desinfektionsmedel vid behov. Beakta tillverkarens anvisningar.
Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?
- Kontrollera att vågen är påslagen.
- Kontrollera nätanslutningen och batteriblockets anslutning.
- Stäng av vågen för några sekunder genom att dra ur nätanslutningen och batteriblockets anslutning.

… 0.0 inte visas före vägningen?
- Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?
- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen visas?
- Batteriladdningen minskar. Ladda batterierna inom de närmaste dagarna.

… indikeringen bAtt visas?
- Batteriet är så mycket urladdat att det inte går att mäta. Ladda åter batteriet.

… indikeringen StOP visas?
- Maximal belastning har överskridits.

… displayen blinker?
- Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
- Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills 0.0 indikeras och först därefter upprepa vägningen.

… indikeringen tEMP visas?
- Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… E och ett tal visas på displayen?
- Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

8. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 93).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

9. Tekniska data

Max. belastning	200 kg
Min. belastning	1 kg
Indelning	
seca 959:	
0 till 150 kg:	50 g
150 till 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 till 100 kg:	100 g
100 till 200 kg:	200 g
Mått	
Höjd:	920 mm
Bredd:	565 mm
Djup:	810 mm
Egenvikt	cirka 24,5 kg
Temperaturområde	+10°C till +40°C
Strömförsörjning	Batteri /nätaggregat
Strömförbrukning	cirka 25 mA
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	
seca 959:	medicinsk, klass III
seca 958:	medicinsk, klass IIII
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EWG	klass I
EN 60 601-1:	
skyddsisolerat, skyddsklass II:	⧈
elektromedicinsk utrustning, typ B:	🯅

Noggrannhet vid första kalibrering

seca 959:	
till 25 kg:	± 25 g
25 kg till 100 kg:	± 50 g
100 kg till 150 kg:	± 75 g
150 kg till 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
till 5 kg:	± 50 g
5 kg till 20 kg:	± 100 g
20 kg till 100 kg:	± 150 g
100 kg till 200 kg:	± 300 g
Funktionerna	Tara, Hold, BMI

10. Reservdelar och tillbehör

Strömförsörjning

Modellberœnde Strömförsörjningsenhet

Beteckning: Nätaggregat, Euro: 12 V / 130 mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-252

Beteckning: Nätaggregat, USA: 12 V / 150 mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-259

Beteckning: Bordsnätdel, omkopplingsbar, Euro
seca tillbehör nr. 68- 32-10-243

Observera!

Använd enbart original Seca-nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 V utspänning. De nätaggregat som finns i handeln ger ofta en högre spänning än den som de är märkta med, vilket kan orsaka skador på vågen.

Nätdelväska modell 471	seca tillbehör nr. 471-00-00-009
Batterier	seca tillbehör nr. 68-21-12-721

Efterkalibrering

Efterkalibreringsmärket	seca tillbehör nr. 14-05-01-886

11. Sophantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

Batterierna

Kasta aldrig förbrukade batterier i hushållsavfall. Avfallshantera batterier enligt rådande bestämmelser.

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress.

Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

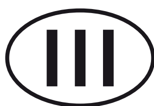
Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.



Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fellesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.



Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.



Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter





secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.



Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske stolvekt ***seca 958/959*** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske stolvekt ***seca 958/959*** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III (seca 959) hhv. IIII (seca 958).

Vekten bestemmes i løpet av få sekunder.

seca 958/959 kan trilles på hjul og og kan brukes mobilt i lang tid, takket være det lave strømforbruket og de oppladbare batteriene.

Stolvektene ***seca 958/959*** er laget for personer som ikke står stødig. For å gi en sikker følelse under veiingen, er stolvekten utstyrt med et solid rørstativ og et fastskrudd sete. Med sine lett bevegelige hjul er vekten svært enkel å trille. Stoppebremsen på hjulene i forbindelse med svingbare armlener og fotplater gjør det lettere å sette seg sikkert ned.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se „Vedlikehold/etterkalibrering“ på side 112).
- Bruk kun det medfølgende nettapparatet fra seca. Før tilkopling til stikkontakten skal det kontrolleres om nettspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Påse at kabelen ikke trykkes sammen og ikke kommer i berøring med varme gjenstander.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se „Reservedeler og tilbehør“ på side 113).
- Sikre vekten mot utilsiktet trilling. Bruk stoppebremsen når pasienten setter seg og reiser seg opp og hjelp pasienter som er ustøe på bena.
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.

3. Før bruk…

Utpakking

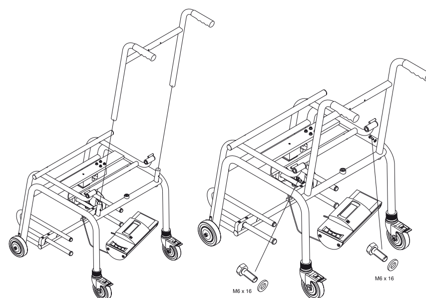
Im leveransen omfatter:

- Stolvekt komplett eller delvis montert
- 1 seca nettapparat
- 1 batterieblokken
- 1 bruksanvisning

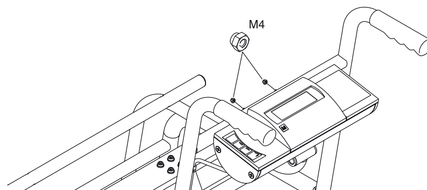
Montasje

Denne stolvekten kan bestilles som montert eller delvis montert variant. For delvis monterte vekter skal fremgangsmåten nedenfor følges:

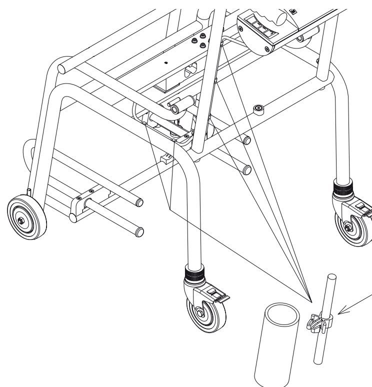
– Sett håndtaket på de tilsvarende tappene og skru disse sammen med de to skruene M6x16 som vist på tegningene.



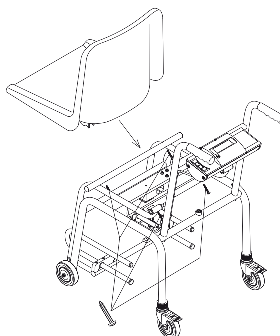
– Før festeboltene for indikeringsenheten gjennom de tilsvarende hullene i håndtaket og skru fast displayet ved hjelp av to mutre M4.



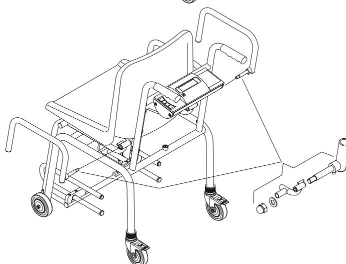
– Fest veiecellekabelen ved hjelp av de vedlagte kunststoffkabelholderne ved å trykke disse inn i hullene i håndtaket.



– Monter setet til setestativet ved hjelp av de fire selvborende kunststoffskruene. Kontroller at setet er skrudd godt fast til stativet.



– Stikk armlenenes hengselbolter gjennom hengselhylsene på setestativet. Sett på skiven og kapselmutteren (M10) og skru dem fast.

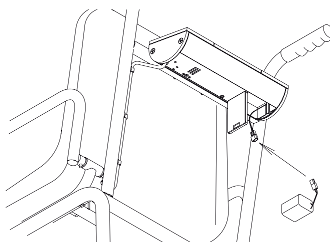


Strømforsyning

Strømforsyningen av vekten skjer via et nettapparat og batterier.

Tilkopling av batteriblokken:

– Åpne batterirommet på bunnen av displayhuset.
– Forbind stikkontaktene med batterieblokken.
– Lukk batterirommets deksel igjen.



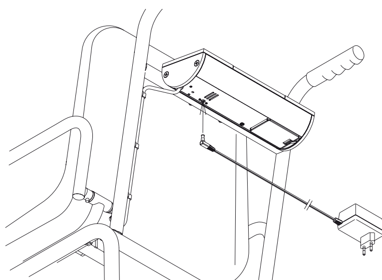
LC-displayet og analyseelektronikken har et lavt strømforbruk – med et fullt oppladet batteri kan det utføres 1000 veiinger.

Når batterispenningen ikke lenger er tilstrekkelig, vises først batterisymbolet på displayet som informasjon om at batteriet holder på å gå tomt.

Hvis batteriene ikke lades opp, vil batterispenningen til slutt ikke lenger være sterk nok til å kunne måle feilfritt. I dette tilfellet viss det bAtt på displayet og det er da ikke lenger mulig å veie.

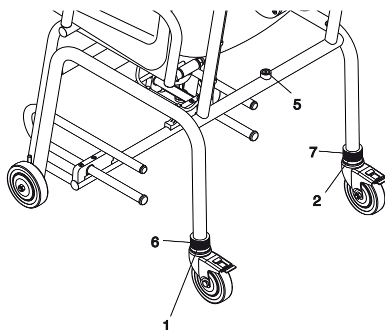
Batteriene lades opp ved hjelp av det medfølgende nettapparatet. Ved oppladning må nettapparatet være kolplet til nettet i minst 24 timer.

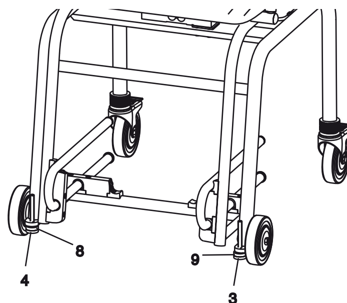
Vær vennlig kun å bruke det medleverte nettapparatet eller de medleverte nettapparatene fra seca sine tilbehørsprodukter. Før nettapparatene koples sammen med nettet, må det kontrolleres at oppgavene til nettspenningen på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen.



4. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Innrett vekten med de to nedre riflemutrer (1 og 2) og de to justerbare
- føttene (3 og 4) slik at displayet i libellen (5) ligger sentrisk. Denne innstillingen kan sikres med de øvre kontramutrene (6, 7, 8 og 9).





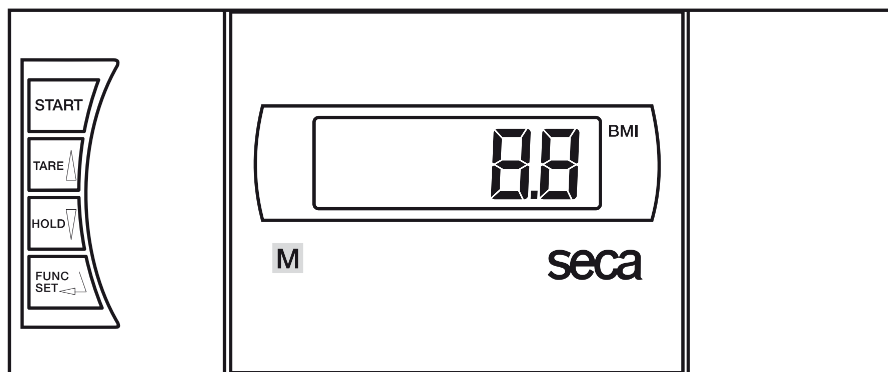


Libellen

5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer

Indikeringsdelens betjeningselementer.





Inn- og utkopling av vekten



Kort tastetrykk → Sette display på null, aktivere/deaktivere tara
I funksjonsmenyen → Forhøye verdi



Kort tastetrykk → Aktivere/deaktivere hold-funksjon
I funksjonsmenyen → Redusere verdi

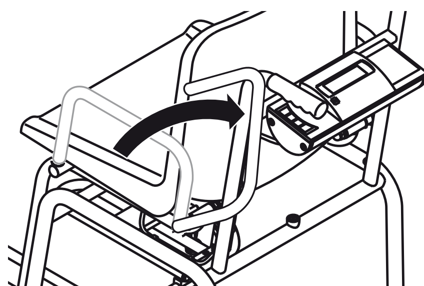


Aktivering av BMI-funksjonen, bekreftelse

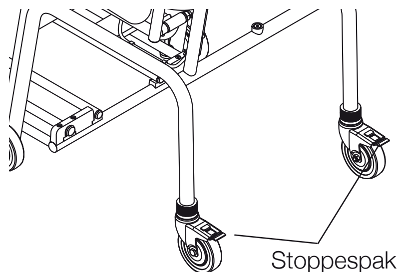
Andre betjeningselementer

Stolvektens armlener kan svinges bakover hver for seg. Dette gjør det enklere for personen som skal veies å sette seg på vekten.

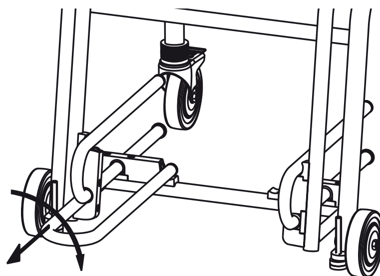
– Pass på at ingen kroppsdeler eller klesplagg kommer i klemme når armlenet slås ned.



– Hjulene bak kan låses ved å trykke de to stoppespakene på hjulene nedover. Denne innretningen skal brukes når pasienten setter seg på vekten hhv. reiser seg opp fra vekten.



– Etter at personen som skal veies har satt seg ned, trekkes fothvilerne ut og felles ned. Nå kan pasienten sette føttene på fothvilerne.



Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

– Slå av vekten hvis den er slått på.
– Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.
  På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.
– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.
  For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.

START

2

seca
2

De to tallene må stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.



Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.



– La pasienten sette seg på vekten.
– Pasientens vekt kan bare bestemmes hvis pasienten ikke berører gulvet. Vær derfor oppmerksom på at pasientens føtter er plassert på fotplaten under veieprosessen.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 200 kg vises StOP på displayet.



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten slås automatisk av etter 5 minutter.

Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er svært nyttig hvis en ekstra gjenstand (f.eks. et teppe) skal utelates under veiingen.

Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.



– Sett først den ekstra gjenstanden (f.eks. et teppe) på vekten og aktiver tara-funksjonen ved å trykke på tasten **TARE.**



Displayet settes på null igjen. På displayet vises 0.0. Indikeringen „NET“ lyser.



– Sett pasienten på vekten med den ekstra gjenstanden.

Vekten beregner pasientens vekt uten tilleggslast. Det kan nå utføres så mange veiinger som ønsket.

– Ved å trykke tasten på nytt deaktiveres tara-funksjonen; vekten står i vanlig veiemodus igjen og tara-verdien er slettet.



– Tara-verdien slettes også når vekten slås av.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

– Trykk tasten **HOLD** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



På det digitale displayet vises det „HOLD“. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av.



Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD** på nytt.



På displayet vises det 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Merknad: Funksjonene HOLD og TARA kan også brukes samtidig.

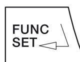
Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter høyde og vekt i relasjon til hverandre og gir dermed en mer nøyaktig opplysning enn f.eks. idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt.

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.0 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.



– Trykk tasten **FUNC.**
  På displayet vises nå den sist innlagte kroppshøydene.

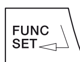


– Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.





– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. BMI-funksjonen er nå aktivert.

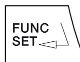


– La pasienten sette seg på vekten.
– Avles kroppsmål-indeksen på det digitale displayet og sammenlign den med kategoriene på side 110.
– Trykk en piltast hvis De ønsker å se vektverdien i kort tid.





– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes**.**



– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Analyse av Body-Mass-Indeks for voksne:

Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenunder; disse svarer til de verdier som ble anvendt av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.
- **BMI mellom 25 og 30 (Präadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

6. Rengjøring

Rengjør setet og huset etter behov ved hjelp av et husholdnings-rengjøringsmiddel eller et vanlig desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?

- Er vekten slått på?
- Kontroller nettilkoplingen og tilkoplingen av batteriblokken.
- Gjør vekten spenningsløs i noen sekunder ved å åpne pluggforbindelsen til batteriblokken og kople nettdelen fra vekten.

… ikke vises 0.0 før veiing?

- Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen vises?

- Batteriets batterispenning holder på å ta slutt. Batteriet bør lades opp i løpet av de neste dagene.

… indikeringen bAtt vises?

- Batteriet er så sterkt utladet at en veiing ikke lenger er mulig. Lad opp batteriet igjen.

… indikeringen StOP vises?

- Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen blinker?

- Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
- Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises 0.0. Vei deretter på nytt igjen.

… indikeringen tEMP vises?

- Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen E og et tall vises?

- Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
  Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

8. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 107).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

9. Tekniske data

Maksimum belastning	200 kg
Minimum belastning	1 kg
Fininndeling	
seca 959:	
0 inntil 150 kg:	50 g
150 inntil 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 inntil 100 kg:	100 g
100 inntil 200 kg:	200 g
Dimensjoner	
Høyde:	920 mm
Bredde:	565 mm
Dybde:	810 mm
Egenvekt	ca. 24,5 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Strømforsyning	Batteri/nettapparat
Strømopptak	ca. 25 mA
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	
seca 959:	Medisinsk kalibrering, klasse III
seca 958:	Medisinsk kalibrering, klasse IIII
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisolert apparat, beskyttelsesklasse II:	
elektromedisinsk apparat, type B:	

Nøyaktighet ved første kalibrering

seca 959:	
Opp til 25 kg:	± 25 g
25 kg til 100 kg:	± 50 g
100 kg til 150 kg:	± 75 g
150 kg til 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
Opp til 5 kg:	± 50 g
5 kg til 20 kg:	± 100 g
20 kg til 100 kg:	± 150 g
100 kg til 200 kg:	± 300 g
Funksjoner	Tara, Hold, BMI

10. Reservedeler og tilbehør

Strømforsyning

Modellavhengig nettdel

Betegnelse: Pluggnetapparat, Euro: 12 V / 130 mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-252

Betegnelse: Pluggnetapparat, USA: 12 V / 150 mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-259

Betegnelse: Bordnettapparat, kan koples om, Euro
Seca-reservedels-nr. 68- 32-10-243

OBS!

Bruk alltid kun original seca pluggnettapparater med 9V eller regulert 12 volt utgangsspenning. Vanlige nettapparater som fåes i handelen kan levere en høyere spenning enn det de skal og dermed føre til skader på vekten.

Bærevæske for nettdel modell 471	Seca-reservedels-nr. 471-00-00-009
Batterier	Seca-reservedels-nr. 68-21-12-721

Etterkalibrering

Etterkalibreringsmerket	Seca-reservedels-nr. 14-05-01-886

11. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Kast batteriene på nærmeste returpunkt.

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

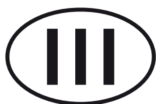
Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

M

Vaa’at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa’at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.



Vaa’at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.





seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla ***seca 958/959*** elektronisen tuolivaaka olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen ***seca 958/959***–tuolivaaka on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu tarkkuusluokan III (seca 959) tai IIII (seca 958) mukaan.

Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.

seca 958/959-vaakaa voidaan siirtää helposti pyörillä paikasta toiseen ja käyttää pitkän aikaa sen vähäisen virrankulutuksen ja uudelleenladattavien paristojen ansiosta.

seca 958/959-tuolivaa'at on kehitetty henkilöitä varten, jotka eivät kykene seisomaan hyvin. Jotta he tuntevat olonsa turvalliseksi punnittaessa, tuolivaa'assa on tukeva putkirunko ja siihen lujasti kiinniruuvattu istuin. Vaakaa voidaan siirtää erittäin hyvin helppokulkuisten pyörien ansiosta. Pyörien käsijarru sekä kääntyvät kyynärtuet ja jalkatuet helpottavat turvallista istuutumista.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. „Huolto/Kalibrointi" sivu 126).
- Käytä yksinomaan vaa'an mukana toimitettua seca-verkkolaitetta. Tarkista ennen pistorasiaan liittämistä, että verkkolaitteessa ilmoitettu nimellisjännite ja paikallisen sähköverkon jännite ovat samat.
- Kiinnitä huomiota, että kaapeli ei joudu puristuksiin eikä kosketukseen kuumien esineiden kanssa.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. „Varaosat ja lisävarusteet" sivu 127).
- Varmista vaaka niin, ettei se voi vieriä. Laita seisontajarru päälle, ennen kuin potilas istuutuu sille ja nousee siltä pois ja auta heikkojalkaisia henkilöitä.
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.

3. Ennen kuin käytät vaakaa…

Purkaminen pakkauksesta

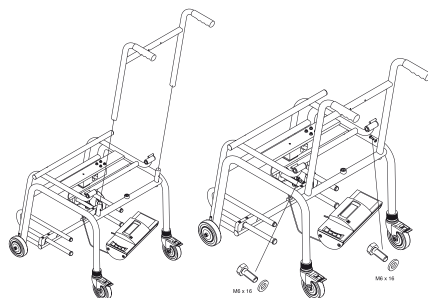
Toimitusmäärään kuuluu:

- Täydellisesti tai osittain asennettu tuolivaaka
- 1 seca-verkkolaite
- 1 akkulokerossa
- 1 käyttöohje

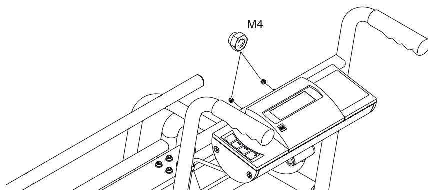
Asennus

Tätä tuolivaakaa on saatavissa asennettuna tai osittain asennettuna versiona. Osittain asennetun vaa’an kohdalla tulee menetellä seuraavasti:

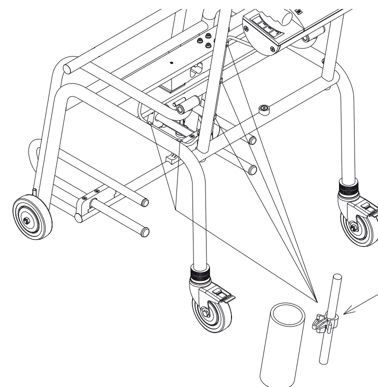
– Aseta kahvaosa sille tarkoitettuun tappiin ja ruuvaa se kiinni kahdella ruuvilla M6x16 kuvien mukaisesti.



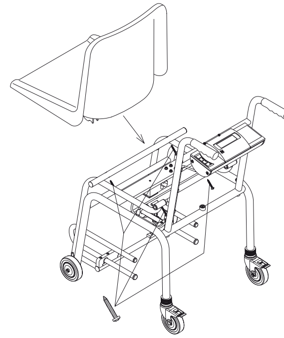
– Vie näyttöyksikön kiinnitystapit niille tarkoitettujen kahvaosassa olevien reikien läpi ja ruuvaa näyttöosa kiinni kahdella mutterilla M4.



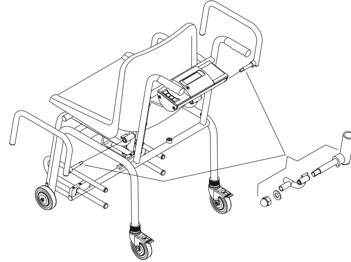
– Kiinnitä punnituskennon johto vaa’an mukana toimitetuilla muovisilla johdonpidikkeillä painamalla ne kahvaosan reikiin.



– Asenna istuinalusta istuinrunkoon neljää muovista kierteittävää ruuvia käyttäen. Tarkista, että alusta on välyksettä kiinni rungossa.



– Työnnä käsinojien saranatapit istuinrungon saranahylsyjen läpi. Laita aluslevy ja kupumutteri (M10) paikalleen ja ruuvaa ne lujasti kiinni.

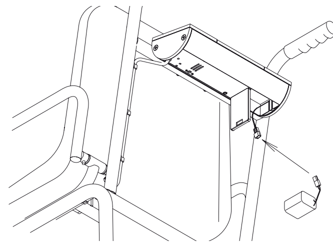


Käyttövirta

Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta ja akuilta.

Akun liitäntä:

– Avaa näyttökotelon pohjassa oleva akkulokero.
– Liitä pistokoskettimet akkulokerossa.
– Sulje akkulokeron kansi jälleen.



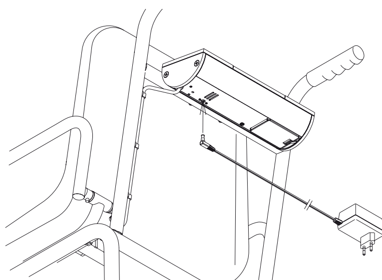
LC-näyttö ja laskentaelektroniikka kuluttavat vain vähän virtaa – täyteen ladatulla akulla voidaan suorittaa 1000 punnitusta.

Kun akun jännite ei riitä enää, näyttöön ilmestyy ensiksi akkusymboli ▭ huomautukseksi siitä, että akun lataus on heikkenemässä.

Jos akkuja ei ladata, jännite ei riitä lopulta virheettömään mittaukseen. Tässä tapauksessa näyttöön ilmestyy bAtt, punnitseminen ei ole enää mahdollista.

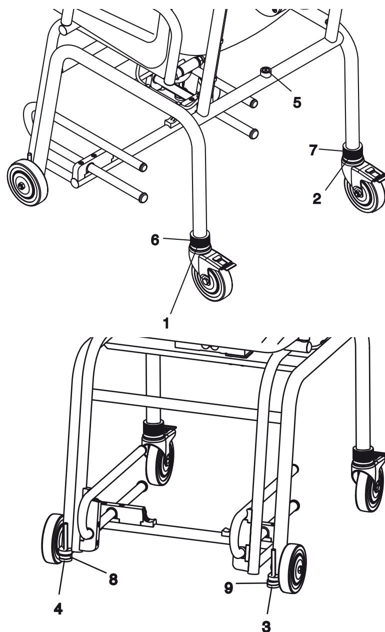
Akut ladataan vaa'an mukana toimitettua verkkolaitetta käyttäen. Verkkolaite täytyy liittää tätä ennen vähintään 24 tunniksi sähköverkkoon.

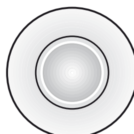
Käytä vain laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta tai seca-lisävarustevalikoimaan kuuluvia verkkolaitteita. Ennen kuin kytket verkkolaitteen pistorasiaan, varmista että siihen merkitty verkkojännite vastaa paikkakuntasi sähköverkon jännitettä.



4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Suunnista vaaka alempien pyällettyjen muttereiden (1 ja 2) ja säädettävien jalkojen (3 ja 4) avulla siten, että rasiatasaimen (5) näyttö on keskellä. Varmista tämä asento kiinni ylemmillä vastamuttereilla (6, 7, 8 ja 9).

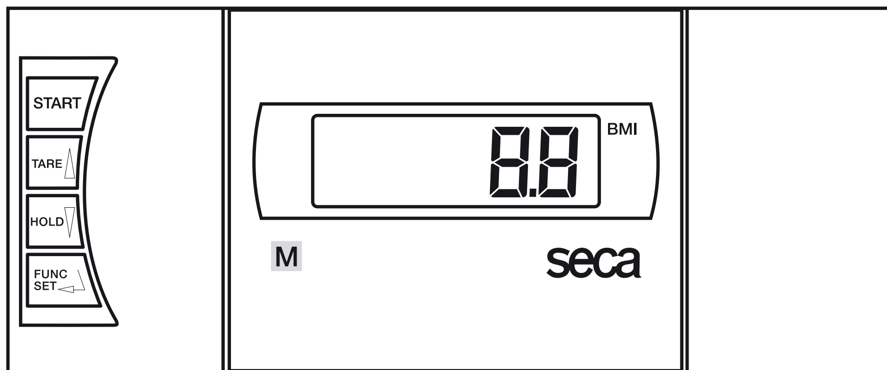




Rasiatasain

Käyttöelementit ja näytöt

Näyttöosan käyttöelementit.

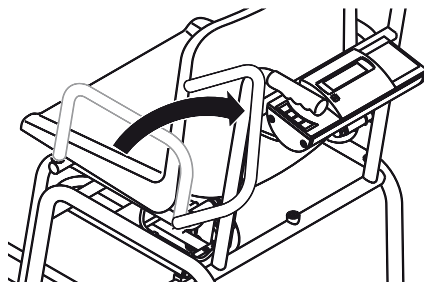


	vaa'an kytkeminen päälle ja pois	
	lyhyt näppäimen painallus toimintovalikossa	→ näytön nollaus, taaran aktivointi/deaktivointi → arvon suurentaminen
	lyhyt näppäimen painallus toimintovalikossa	→ Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi → arvon pienentäminen
	BMI-toiminnon aktivointi, vahvistus	

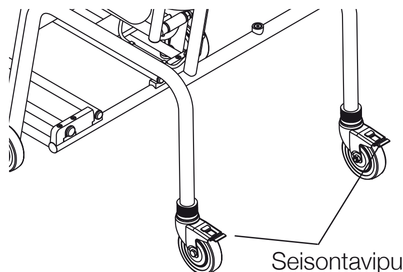
Muut käyttöelementit

Tuolivaa'an käsinojat voidaan kääntää erikseen taaksepäin. Näin punnittava henkilö voi istuutua helpommin tuolille.

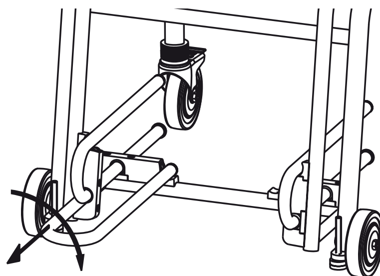
– Varmista käsinojia kääntäessäsi, että jäsenet tai vaatteet eivät jää väliin.



– Takapyörät voidaan lukita paikalleen painamalla pyörien seisontavivut alas. Tätä toimintoa tulisi käyttää, kun potilas istuutuu vaa’alle ja nousee siltä pois.



– Kun punnittava henkilö on istuutunut, jalkatuet vedetään esiin ja ne taitetaan auki. Nyt potilas voi asettaa jalkansa jalkatukien päälle.



Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.
– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.
  Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.
– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.
  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

START

2

seca
2

Oikea punnitseminen

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.



Molempien numeroiden täytyy olla samoja

- Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.



- Anna potilaan istuutua vaa‘alle.
- Potilaan paino voidaan määrittää ainoastaan, kun hänellä ei ole enää kosketusta lattiaan. Katso, että potilaan jalat ovat jalkatuella punnitsemisvaiheen aikana.
- Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Jos vaa’an kuormitus on yli 200 kg, näyttöön ilmestyy StOP.



- Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua.

Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on erittäin hyödyllinen, kun lisäpainoa (esim. peittoa) ei haluta punnita mukana.

Menettele seuraavalla tavalla:

- Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



- Laita ensiksi lisäpaino (esim. peittoa) vaa’alle ja aktivoi taaratoiminto painamalla näppäintä **TARE**.



Näyttö nollautuu jälleen. Näytössä näkyy 0.0. Näyttöön ilmestyy „NET“.



– Aseta potilas lisäpainon kanssa vaa‘alle. Vaaka ilmoittaa potilaan painon ilman lisäkuormaa. Voit suorittaa tämän jälkeen kuinka monta punnitusta tahansa.
– Taaratoiminto deaktivoidaan painamalla uudelleen näppäintä, vaaka on tällöin jälleen normaalissa punnituskäytössä ja taarapaino on poistunut muistista.



– Taarapaino poistuu muistista myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

– Paina **HOLD**-näppäintä vaa’an ollessa kuormitettuna.



Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“. Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.



Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD**-näppäintä.



Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy 0.0 tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.

Huom:
HOLD- ja TAARA-toimintoja voidaan käyttää myös samanaikaisesti.

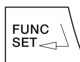
Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen.

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.0. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.



– Paina **FUNC**-näppäintä**.**
  Näytössä näkyy viimeksi syötetty pituus.

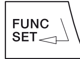


– Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.





– Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.



– Anna potilaan istuutua vaa‘alle.
– Katso BMI-arvo digitaalinäytöstä ja vertaa sitä sivulla 124 oleviin kategorioihin.
– Paina nuolinäppäintä, jos haluat nähdä välillä painon.





– Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön**.**



– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Aikuisten painoindeksin BMI tulkitseminen:

Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**
  Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.
- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**
  Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.
- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**
  Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).
- **BMI yli 30:**
  Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut rasittuvat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

6. Puhdistus

Puhdista istuinalusta ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointi-aineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.
Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Mitä tehdä, jos…

… paino ei tule näyttöön?
- Onko vaaka kytketty päälle?
- Tarkista verkkoliitäntä ja akun liitäntä.
- Kytke vaaka muutaman sekunnin ajaksi jännitteettömäksi avaamalla pistoliitin akusta ja vetämällä verkkolaite vaa'asta.

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.0?
- Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?
- Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee ?
- Akun jännite heikkenee. Akku tulisi ladata lähipäivinä.

… näyttöön tulee bAtt?
- Akku on purkautunut niin tyhjäksi, että mittaus ei ole enää mahdollista. Lataa jälleen akku.

… näyttöön tulee StOP?
- Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttö vilkkuu?
- Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
- Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0.0, ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee tEMP?
- Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee E ja jokin numero?
- Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.
  Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

8. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 121).

Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

9. Tekniset tiedot

Maksimikuorma	200 kg
Minimikuorma	1 kg
Hienojako	
seca 959:	
0 – 150 kg:	50 g
150 – 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 – 100 kg:	100 g
100 – 200 kg:	200 g
Mitat	
Korkeus:	920 mm
Leveys:	565 mm
Syvyys:	810 mm
Omapaino	n. 24,5 kg
Lämpötila-alue	+10 °C – +40 °C
Virtalähde	paristo/verkkokäyttöinen
Virranottoteho	n. 25 mA
Kalibrointi tuote direklinie 90/384/ETY mukaan	
seca 959:	lääketieteellinen kalibrointi, luokka III
seca 958:	lääketieteellinen kalibrointi, luokka IIII
Lääketieteellinen tuote direklinie 93/42/ETY mukaan	luokka I
EN 60 601-1:	
suojaeristetty laite, suojausluokka II:	⧈
sähkölääketieteellinen laite tyyppi B:	🚶

Tarkkuus ensi kalibroinnissa

seca 959:	
– 25 kg:	± 25 g
25 kg – 100 kg:	± 50 g
100 kg – 150 kg:	± 75 g
150 kg – 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
– 5 kg:	± 50 g
5 kg – 20 kg:	± 100 g
20 kg – 100 kg:	± 150 g
100 kg – 200 kg:	± 300 g
Toiminnot	taara, Hold, BMI

10. Varaosat ja lisävarusteet

Käyttövirta

Mallista riippuva verkkolaite

Nimike: pistokeverkkolaite, Euro: 12 V / 130 mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-252

Nimike: pistokeverkkolaite, USA: 12 V / 150 mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-259

Nimike: Pöytäverkkolaite, vaihtokytkentä, Euro
seca varaosa-nro.: 68- 32-10-243

Huomio!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-verkkopistokelaitteita 9V tai säädetyllä 12 Voltin lähtöjännitteellä. Kaupasta saatavilla olevat verkkolaitteet voivat luovuttaa niille ilmoitettua korkeamman jännitteen ja johtaa siten vaa'an vaurioitumiseen.

Verkkolaitetasku malli 471	seca varaosa-nro.: 471-00-00-009
Akut	seca varaosa-nro.: 68-21-12-721

Kalibrointi

Jälkikalibrointimerkkejä	seca varaosa-nro.: 14-05-01-886

11. Hävitys

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

Akut

Älä heitä käytettyjä akkuja tavallisten roskien joukkoon. Vie akut lähimpään keräyspisteeseen.

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

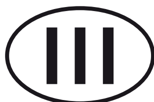
Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.

CE 06 0109

Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.





Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.



Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische stoelweegschaal ***seca 958/959*** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.

Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

De elektronische stoelweegschaal ***seca 958/959*** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verplegingsinrichtingen toegepast. De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt volgens de precisieklasse III (seca 959) c.q. IIII (seca 958).

Het gewicht wordt binnen enkele seconden bepaald.

De ***seca 958/959*** kan op wieltjes worden verplaatst en is op grond van het geringe stroomverbruik in combinatie met de oplaadbare batterijen gedurende een lange periode mobiel toepasbaar.

De stoelweegschalen ***seca 958/959*** werden speciaal ontworpen voor mensen die slecht ter been zijn. Om u bij het wegen een veilig gevoel te geven, beschikt de stoelweegschaal over een stevig buizenframe en een vastgeschroefde zitting. Door de lichtlopende wieltjes kan de weegschaal goed worden verreden. Door de wielvastzetrem samen met de draaibare armleuningen en voetsteunen kan de patiënt veiliger en gemakkelijker gaan zitten.

De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking” op bladzijde 140).
- Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde seca netadapter. Controleer, voordat u deze in het stopcontact steekt, of de gegevens van de netspanning op de netadapter overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- Let erop dat de kabel niet wordt ingeklemd en niet met hete voorwerpen in contact komt.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen (zie „Reserveonderdelen en accessoires” op bladzijde 141).
- Beveilig de weegschaal tegen ongewenst wegrijden. Gebruik de vastzetrem bij het gaan zitten en bij het opstaan en help personen die niet zeker op de benen zijn.
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.

3. Voor u kunt beginnen…

Uitpakken

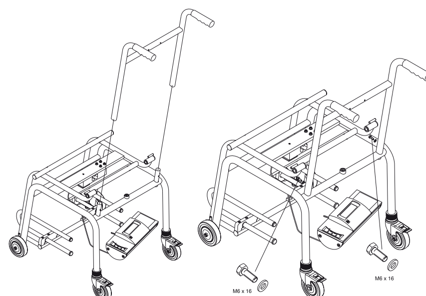
Bij de omvang van de levering is het volgende inbegrepen:

- Stoelweegschaal compleet of gedeeltelijk gedemonteerd
- 1 seca netadapter
- 1 accublock
- 1 gebruiksaanwijzing

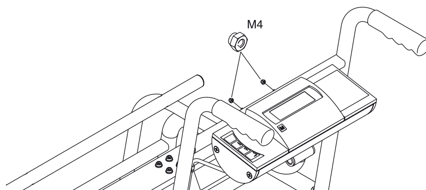
Montage

Deze stoelweegschaal is al gemonteerde of gedeeltelijk gemonteerde variant verkrijgbaar.
Bij de gedeeltelijk gemonteerde versie gaat u als volgt te werk:

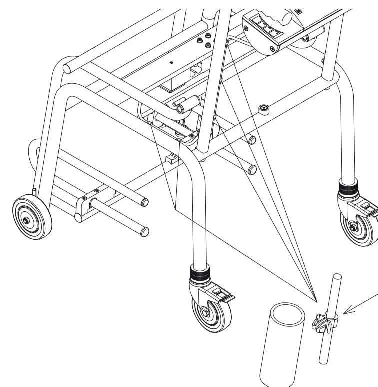
– Plaats het greepgedeelte op de hiervoor bestemde tappen en schroef deze met de twee schroeven M6x16 volgens de afbeeldingen vast.



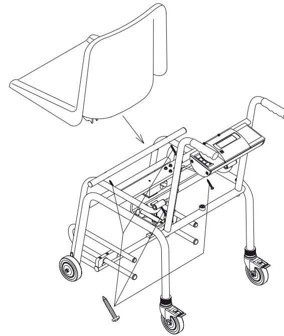
– Voer de bevestigingsbouten van de displayeenheid door de hiervoor bestemde boringen van het greepgedeelte en schroef het display met twee moeren M4 vast.



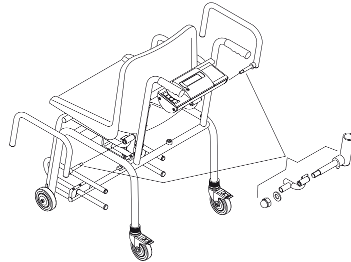
– Bevestig de kabel van de weegcel door middel van de bijgevoegde kunststof kabelhouder, door dit in de boringen op het greepstuk te drukken.



– Monteer de zitschaal met de vier kunststof snijdschroeven op het zitframe. Controleer of de schaal zonder speling op het onderstel vastgeschroefd is.



– Steek de scharnierbouten van de armleuningen door de scharnierhulzen op het zitframe. Plaats de schijf en de dopmoer (M10) erop en schroef deze vast.

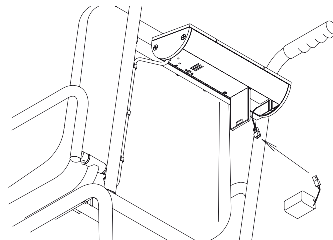


Stroomtoevoer

De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via een netadapter en accu's.

Aansluiting van het accublok:

– Open het batterijvak aan de onderkant van de displaybehuizing.
– Verbind de steekcontacten met het accublock.
– Sluit het deksel van het batterijvak weer.



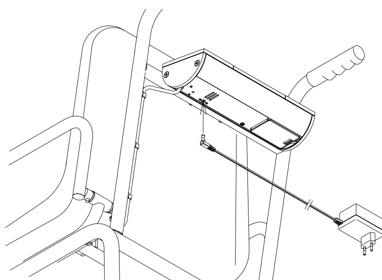
Het LC-display en de evaluatie-elektronica hebben een gering stroomverbruik – met een vol geladen accu zijn 1000 weegbewerkingen mogelijk.

Wanneer de accuspanning niet meer voldoende is, verschijnt eerst het batterijsymbool op het display om erop te wijzen dat de acculading leeg raakt.

Wanneer de accu's niet worden geladen, zal de accuspanning uiteindelijk niet meer voldoende zijn voor een foutvrij meten. In dit geval verschijnt bAtt op het display en het wegen is dan niet meer mogelijk.

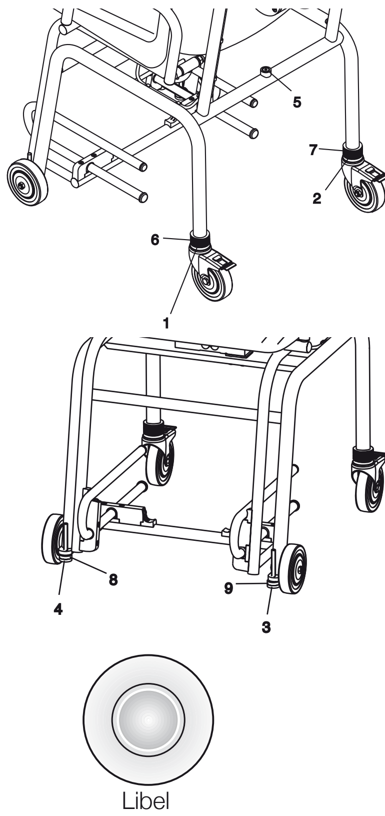
De accu's worden door de meegeleverde netadapter geladen. Hiervoor moet de netadapter minstens 24 uur aan het net zijn aangesloten.

Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde netadapter of netadapters uit de seca accessoires. Controleer voor u deze in de contactdoos steekt of de indicatie van de netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning.



4. Weegschaal opstellen en richten

- Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
- Richt de weegschaal met de beid onderste kartelmoeren (1 en 2) en de beide verstelbare voeten (3 en 4) zodanig dat de weergave in de libel (5) in het centrum ligt. Met de bovenste contramoeren (6,7,8 en 9) kan deze instelling geborgd worden.

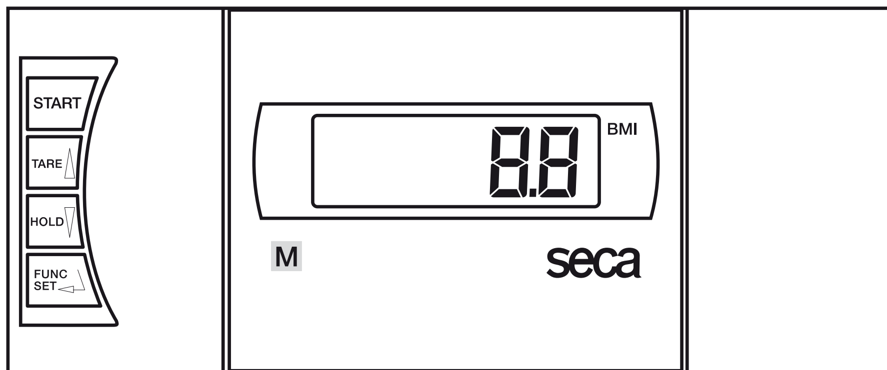


Libel

5. Bediening

Bedieningselementen en weergave

Bedieningselementen van het displaygedeelte.





Aan- en uitschakelen van de weegschaal



Korte toetsdruk	→ display op nul zetten, tarra activeren/deactiveren
in het functiemenu	→ waarde verhogen



Korte toetsdruk	→ hold-functie activeren/deactiveren
in het functiemenu	→ waarde reduceren

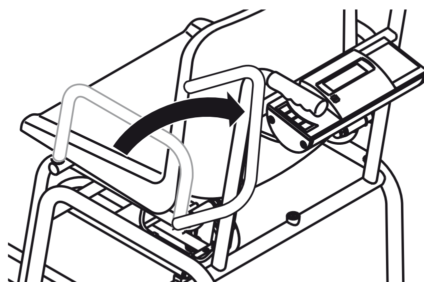


BMI-functie activeren, bevestiging

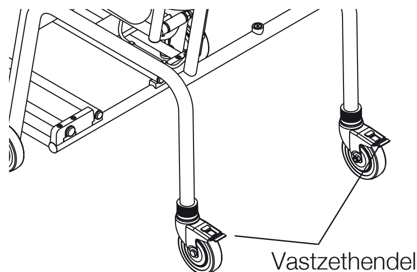
Verdere bedieningselementen

De armleuningen van de stoelweegschaal kunnen afzonderlijk naar achteren worden gezwenkt. Zodoende kan de persoon, die moet worden gewogen, gemakkelijker gaan zitten.

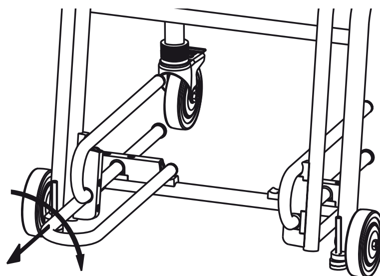
– Let er bij het neerklappen op dat er geen ledematen of kledingsstukken ingeklemd worden.



– De achterste wieltjes kunnen vastgezet worden door de beide vastzethendels tegen de wieltjes omlaag te drukken. Deze inrichting moet worden gebruikt wanneer de patiënt op de weegschaal gaat zitten en wanneer deze de weegschaal weer verlaat.



– Nadat de te wegen persoon is gaan zitten, worden de voetsteunen eruit getrokken en naar beneden geklapt. Nu kan de patiënt zijn voeten op de voetsteunen zetten.



Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.
  Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.
  Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.

START

2

seca
2

Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.



Correct wegen

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Laat de patiënt op de weegschaal gaan zitten.
– Het gewicht van de patiënt kan alleen bepaald worden, wanneer er gene contact meer met de vloer bestaat. Let er daarom op dat de voeten van de patiënt tijdens het weegproces op de voetsteun staan.
– Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Wanneer de weegschaal met meer dan 200 kg wordt belast verschijnt StOP op het display.



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

Wanneer de weegschaal 5 minuten lang niet wordt belast, schakelt deze automatisch uit.

Gewichtsweergave tarreren (TARA)

De tarrafunctie is handig wanneer er een extra gewicht (bijv. een deken) bij het wegen niet mee mag worden gerekend.

Ga als volgt te werk:

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.



– Plaats eerst het extra gewicht (bijv. een deken) op de weegschaal en activeer de tarrafunctie door op de **TARE** toets te drukken.



Het display wordt weer op nul gezet. Op het display verschijnt 0.0. De weergave „NET“ verschijnt.



– Plaats de patiënt nu met het extra gewicht op de weegschaal.

De weegschaal stelt het gewicht van de patiënt vast zonder de extra last. U kunt nu zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.

– Door opnieuw op de toets te drukken wordt de tarrafunctie gedeactiveerd; de weegschaal bevindt zich weer in de normale weegmodus, de tarrawaarde is gewist.



– Door het uitschakelen van de weegschaal wordt de tarrawaarde eveneens gewist.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert.

– Druk op de toets **HOLD**, terwijl de weegschaal belast ist.



In de digitale weergave verschijnt „HOLD“. De waarde blijft in het display opgeslagen tot de automatische uitschakeling.



Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren“ weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

– De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD** te drukken.



In het display verschijnt 0.0 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.

Aanwijzing:
De functies HOLD en TARA kunnen ook gelijktijdig worden gebruikt.

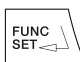
Body-Maat-Index (BMI)

De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijv. het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven, dat als optimaal voor de gezondheid geldt.

– Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 0.0. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.



– Druk op de toets **FUNC.**
  Op het display verschijnt de laatste ingevoerde lichaamsgrootte.

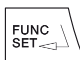


– U kunt de waarde met de pijltoetsen volgens de displayindeling veranderen.





– Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **FUNC.** De BMI-functie is nu geactiveerd.

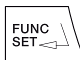


– Laat de patiënt op de weegschaal gaan zitten.
– Lees de BMI op het digitale display af en vergelijk deze met de categorieën op bladzijde 138.
– Druk op een pijltoets wanneer u de gewichtswaarde kort wilt bekijken.





– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC.**



– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Evaluatie van de Body-Mass-Index voor volwassenen:

Vergelijk de vastgestelde waarde met de onderstaande categorieën, die overeenkomen met de door de WHO, 2000 gebruikte categorieën.

- **BMI onder 18,5:**
  Attentie, de patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot magerzucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevolen om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.
- **BMI tussen 18,5 en 24,9:**
  De patiënt heeft normaal gewicht en kan zo blijven als hij is.
- **BMI tussen 25 en 30 (Präadipositas):**
  De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet zijn gewicht reduceren, indien er al klachten zijn opgetreden. (bijv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, aandoening van de vetstofwisseling).

- **BMI boven 30:**
  Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedsomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbevolen evenals veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

6. Reiniging

Reinig de zitschaal en de behuizing desgewenst met een huishoudreiniger of een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Wat te doen, wanneer…

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?
- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Controleer de netaansluiting en de aansluiting van het accublok.
- Schakel de weegschaal enkele seconden spanningsvrij door de steekverbinding naar het accublok te openen en de voedingseenheid van de weegschaal los te trekken.

… voor het wegen niet 0.000 verschijnt?
- Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?
- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave verschijnt?
- De batterijspanning van de accu wordt minder. U moet de accu in de komende dagen opladen.

… de weergave bAtt verschijnt?
- De accu is zo ver ontladen dat niet meer gemeten kan worden. Laad de accu opnieuw op.

… de weergave StOP verschijnt?
- De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave blinkt?
- Indien u zojuist de Hold/of Tarrafunctie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
- Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot 00 wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen.

… de weergave tEMP verschijnt?
- De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

– Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

8. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (IJkinstantie in Hessen). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 135).

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

9. Technische gegevens

Hoogste belasting	200 kg
Minimum belasting	1 kg
Fijne indeling	
seca 959:	
0 tot 150 kg:	50 g
150 tot 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 tot 100 kg:	100 g
100 tot 200 kg:	200 g
Afmetingen	
hoogte:	920 mm
breedte:	565 mm
diepte:	810 mm
Eigen gewicht	ca. 24,5 kg
Temperatuurbereik	+ 10°C tot + 40°C
Stroom	batterij/netadapter
Stroomopname	ca. 25 mA
IJking overeenkomstig Richtlijn 90/384/EEG	
seca 959:	medisch geijkt, klasse III
seca 958:	medisch geijkt, klasse IIII
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I

EN 60 601-1:
Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II: ☐
elektronisch medisch apparaat type B: 🯅

Precisie bij eerste ijking

seca 959:

tot 25 kg:	± 25 g
25 kg tot 100 kg:	± 50 g
100 kg tot 150 kg:	± 75 g
150 kg tot 200 kg:	± 100 g

seca 958:

tot 5 kg:	± 50 g
5 kg tot 20 kg:	± 100 g
20 kg tot 100 kg:	± 150 g
100 kg tot 200 kg:	± 300 g
Functies	Tarra, hold, BMI

10. Reserveonderdelen en accessoires

Stroomtoevoer

Modelafhankelijke voedingseenheid

Aanduiding: stekker voedingseenheid, Euro: 12 V / 130 mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-252

Aanduiding: stekker voedingseenheid, USA: 12 V / 150 mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-259

Aanduiding: tafeladapter, omschakelbaar, Euro
seca reserveonderdeel nr. 68- 32-10-243

Attentie!

Gebruik uitsluitend originele seca stekkeradapters met 9 V of gemoduleerde 12 Volt uitgangsspanning. Normale adapters kunnen een hogere spanning leveren dan ze aangeven en daardoor de weegschaal beschadigen.

Adapterdraagtas model 471	seca reserveonderdeel nr. 471-00-00-009
Accu's	seca reserveonderdeel nr. 68-22-11-721

Herijking

Ijkmarkering	seca reserveonderdeel nr. 14-05-01-886

11. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

Accu's

Gooi lege accu's niet in de vuilnisbak. Breng de accu's naar een overeenkomstige verzamelplaats bij u in de buurt.

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

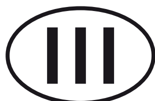
Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais.
Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.



M

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.



As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.



Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático





A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.



A seca ajuda a preservar o meio ambiente.
Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a cadeira-balança electrónica ***seca 958/959*** você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

A cadeira-balança ***seca 958/959*** é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde estacionários de acordo com os regulamentos normativos nacionais. A balança é um dispositivo médico da classe I, tendo sido calibrada de acordo com a classe de precisão III, no caso da seca 959, e IIII, no caso da seca 958.

O peso é calculado poucos segundos depois.

A ***seca 958/959*** pode ser deslocada sobre rodas e pode ser utilizada durante muito tempo apenas com as pilhas recarregáveis graças ao reduzido consumo de corrente.

As cadeiras-balança ***seca 958/959*** foram concebidas para pessoas temporária ou permanentemente incapacitadas nos membros inferiores. Estas cadeiras-balança possuem uma estrutura tubular bastante rígida e um assento firmemente aparafusado, que conferem aos pacientes uma sensação de segurança durante a pesagem. Estas cadeiras caracterizam-se pela sua excepcional mobilidade, graças às rodas com que estão equipadas. O paciente pode sentar-se com segurança e maior conforto graças à combinação do travão de imobilização das rodas com os apoios para os braços basculantes e os apoios para os pés.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibragens (consulte “Manutenção/Recalibragem” na pág. 154).
- Utilize exclusivamente o alimentador seca fornecido juntamente. Antes de ligar a ficha à tomada verifique se o valor de tensão indicado no alimentador corresponde à tensão de rede local.
- Tome cuidado para não entalar o cabo, nem o deixar entrar em contato com objetos quentes.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte “Peças sobressalentes e acessórios” na pág. 155).
- Imobilize a cadeira-balança em segurança para que esta não se desloque inadvertidamente. Trave as rodas para o paciente se sentar e se levantar e auxilie as pessoas com equilíbrio mais precário.
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.

3. Antes de começar…

Desembalar

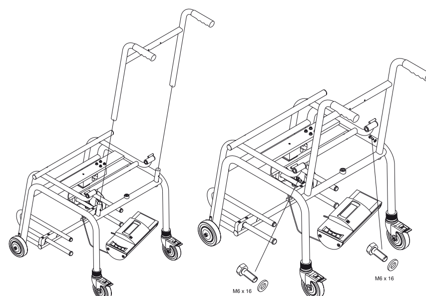
O volume de entrega é composto de:

- Cadeira-balança completa ou parcialmente montada
- 1 alimentador seca
- 1 bloco acumulador
- 1 manual de instruções de utilização

Montagem

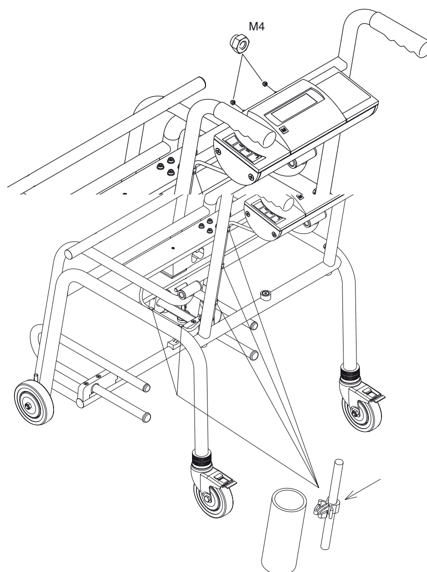
Esta cadeira-balança encontra-se à venda nas versões completamente montada e parcialmente montada. No caso desta última, proceda da seguinte forma:

– Coloque a parte com os punhos nos encaixes previstos para o efeito e fixe com os dois parafusos M6x16, orientando-se pelas figuras.

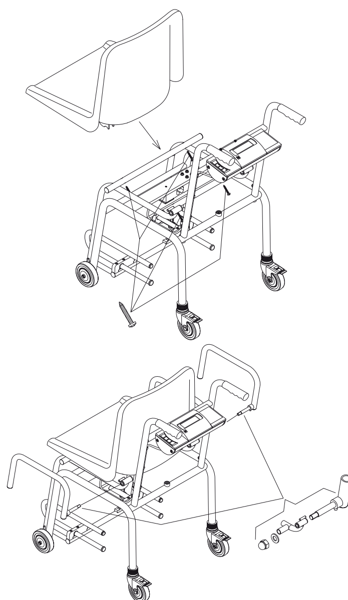


– Insira os parafusos de fixação do mostrador pelos orifícios existentes na parte com os punhos e fixe o mostrador enroscando as duas porcas M4.

– Fixe o cabo da célula de carga usando os clipes em plástico fornecidos para esse efeito, que terá de encaixar à pressão nos orifícios da parte com os punhos.



– Monte o assento na estrutura da cadeira com os quatro parafusos auto-roscantes para plástico. Certifique-se de que o assento fica fixado sem folga à estrutura da cadeira.



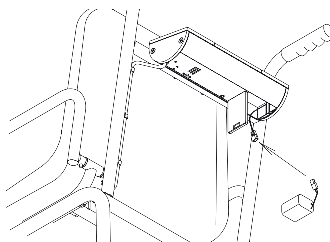
– Introduza os pernos das braçadeiras dos apoios para os braços através das luvas para as dobradiças na estrutura da cadeira. Coloque as anilhas e as porcas de capa (M10) e aperte.

Alimentação de corrente

A alimentação de corrente à balança é efectuada através do alimentador ou do acumulador.

Ligação do bloco acumulador:

– Abra o compartimento das pilhas na parte inferior da caixa do mostrador.
– Ligue os contactos de encaixe ao bloco acumulador.
– Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas.



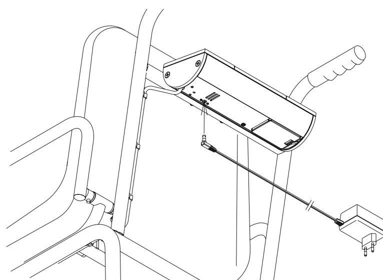
O mostrador LCD e o sistema electrónico de avaliação consomem muita energia – um acumulador totalmente carregado permite efectuar 1000 pesagens.

Quando a tensão da acumulador começar a ser insuficiente aparece imediatamente o símbolo da bateria no mostrador, avisando de que a carga da acumulador está a chegar ao fim.

Se não carregar as acumulador, a tensão fornecida pelas mesmas deixará de ser suficiente para efectuar pesagens sem erros. Neste caso aparece a indicação bAtt no mostrador e a pesagem deixa de ser possível a partir desse momento.

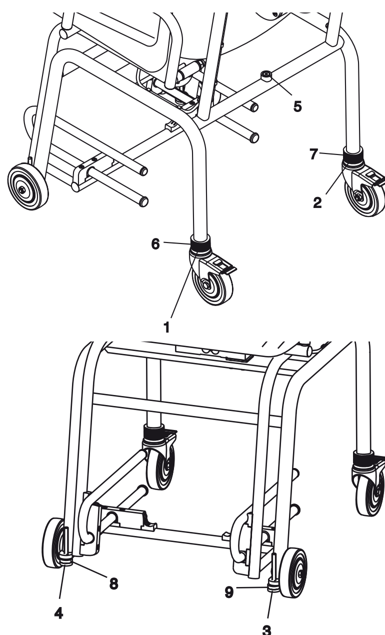
As pilhas são carregadas pelo alimentador fornecido juntamente. Para o efeito tem de ter o alimentador ligado à corrente durante pelo menos 24 horas.

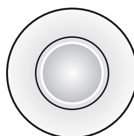
Utilize unicamente o alimentador incluído no fornecimento ou alimentadores da gama de acessórios da seca. Antes de ligar o cabo à tomada, verifique se a indicação da tensão de rede do alimentador está de acordo com a tensão de rede disponível no local.



4. Instalar e nivelar a balança

– Coloque a balança sobre uma superfície firme.
– Alinhe a balança por meio das duas porcas serrilhadas inferiores (1 e 2) e dos dois pés reguláveis (3 e 4) por forma que o indicador no nível (5) fique centrado. Fixe esta posição com as contraporcas superiores (6, 7, 8 e 9).

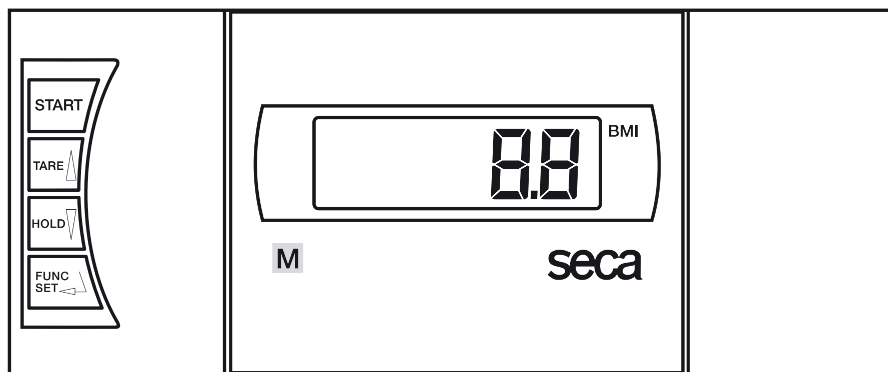




Nível de bolha de ar

Elementos de comando e mostrador

Elementos de comando do módulo do mostrador.





Ligar e desligar a balança



Breve pressionar de tecla → zeramento, ativar/desativar tara
No menu de funções → aumentar valor



Breve pressionar de tecla → ativar/desativar a função Hold
No menu de funções → diminuir valor

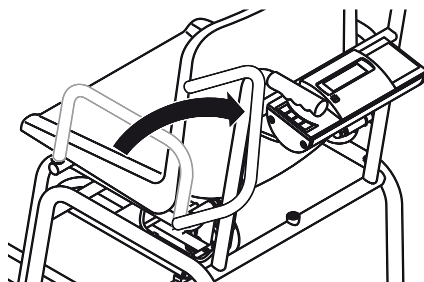


Ativar a função BMI, confirmação

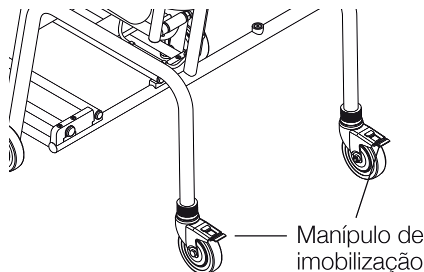
Outros elementos de comando

Os apoios para os braços da cadeira-balança podem ser basculados individualmente para trás. Isso é muito útil para facilitar a vida à pessoa a pesar, quando esta tiver de se sentar.

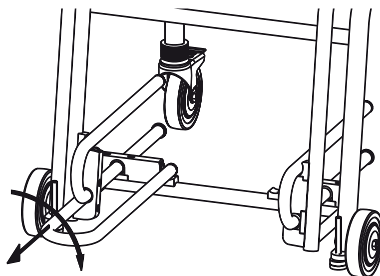
– Quando rebater os apoios para baixo, tenha cuidado para não entalar nenhum membro ou peça de vestuário.



– As rodas de trás podem ser imobilizadas, bastando pressionar para baixo os dois manípulos aí existentes. Este mecanismo deverá ser utilizado sempre que seja necessário sentar ou levantar o paciente.



– Depois de o paciente, que deverá ser pesado, se sentar, os apoia-pés são puxados para fora e virados para baixo. Agora o paciente poderá pôr os pés nos apoia-pés.



Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.
– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.
  No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.
– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.
  Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.

START

2

seca
2

Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.



Pesar corretamente



- Prima o tecla de arranque ("Start") com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. A balança fica assim zerada e operacional.
- Ajude o paciente a sentar-se na cadeira.
- O peso do paciente só é determinável quando este deixa de estar em contacto com o chão. Por isso, certifique-se de que durante a pesagem os pés do paciente se encontram sobre os respectivos apoios da cadeira.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Se o peso sobre a balança for superior a 200 kg, aparece no mostrador StOP.



- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de arranque ("Start").



Desligamento automático/modo econômico

A balança desliga-se automaticamente 5 minutos depois.

Tarar a indicação do peso (TARA)

A função de taragem é de extrema utilidade sempre que seja necessário excluir um peso adicional (p. ex. um cobertor) durante a operação de pesagem.

Proceda da seguinte forma:

- Prima o tecla de arranque ("Start") com a balança vazia.



– Comece por colocar o peso adicional (p. ex. um cobertor) sobre a balança e ative a função de taragem, carregando na tecla **TARE.**



O indicador fica novamente a zero. No mostrador aparece 0.0. A indicação “NET” é exibida.



– Ponha o paciente e o peso adicional na cadeira-balança.

A balança mede o peso do paciente sem a carga adicional. Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.

– Para desactivar a função de taragem, carregue na tecla **TARE**; a balança volta ao modo de pesagem normal e o valor da tara apaga-se.



– Ao desligar a balança apaga-se também o valor da tara.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso.

– Carregue por instantes na tecla **HOLD,** enquanto a balança está com carga.



No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.



O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado (“freeze”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD.**



Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.0 ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Nota:

As funções HOLD e TARA podem também ser usadas em simultâneo.

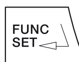
Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceita como ótima para a saúde.

– Prima o tecla de arranque (“Start”) com a balança vazia.
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.0. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.



– Carregue na tecla **FUNC.**
  No mostrador pode ver a última altura introduzidae.

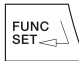


– Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.





– Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC.** A função BMI fica então ativada.

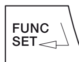


– Ajude o paciente a sentar-se na cadeira.
– Leia o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias mencionadas a pág. 152
– Pressione as teclas de seta se desejar dar uma olhada no peso.





– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC.**



– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de arranque (“Start”).



Avaliação do índice de massa corporal para adultos:

Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**
  Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.
- **BMI entre 18,5 e 24,9:**
  O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.
- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**
  O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Deve perder peso se padecer já de alguma doença (por ex.: diabetes, tensão alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).

- **BMI acima de 30:**
  É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão em sobreesforço. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrole. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

6. Limpeza

Limpe o assento e a caixa sempre que se justifique usando um detergente doméstico ou um qualquer desinfectante à venda. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando…

… não aparece a indicação do peso?
- A balança está ligada?
- Verifique a ligação à rede e a ligação do bloco acumulador.
- Desligue a balança durante alguns segundos da rede, abrindo a ligação de encaixe do bloco acumulador e removendo a ficha do alimentador de rede da balança.

… não aparece 0.0 antes da pesagem?
- Desligue a balança pela tecla de partida ("Start") e volte a ligá-la – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?
- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação ?
- A tensão de bateria do acumulador está a diminuir. Deve proceder brevemente a uma recarga do acumulador.

… aparece a indicação bAtt?
- O acumulador está muito descarregado, ao ponto de já não poder pesar. Volte a recarregar o acumulador.

… aparece a indicação StOP?
- A carga máxima foi ultrapassada.

… o indicador pisca?
- Se já ativou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.0 e repita depois a pesagem.

… aparece a indicação tEMP ?
- A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação E e um número?

– Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.
  Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

8. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 149).
Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

9. Dados técnicos

Carga máxima	200 kg
Carga mínima	1 kg
Divisão mínima	
seca 959:	
0 até 150 kg:	50 g
150 até 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 até 100 kg:	100 g
100 até 200 kg:	200 g
Dimensões	
Altura:	920 mm
Largura:	565 mm
Profundidade:	810 mm
Peso próprio:	aprox. 24,5 kg
Faixa de temperatura	+10ºC a +40ºC
Alimentação de corrente	pilhas/alimentador
Corrente absorvida	aprox. 25 mA
Calibração, segundo a diretiva européia 90/384/CEE	
seca 959:	calibrado para fins médicos, classe III
seca 958:	calibrado para fins médicos, classe IIII

Dispositivo médico, segundo a diretiva européia 93/42/CEE	Classe I
EN 60 601-1:	
aparelho com isolamento de protecção, classe de protecção II:	
aparelho electromédico, tipo B:	
Exatidão aquando da primeira calibração	
seca 959:	
Até 25 kg:	± 25 g
25 kg até 100 kg:	± 50 g
100 kg até 150 kg:	± 75 g
150 kg até 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
Até 5 kg:	± 50 g
5 kg até 20 kg:	± 100 g
20 kg até 100 kg:	± 150 g
100 kg até 200 kg:	± 300 g
Funções	taragem, hold, BMI

10. Peças sobressalentes e acessórios

Alimentação de correnter

Alimentador de rede dependente do modelo

Designação: alimentador de ficha de rede, Euro: 12 V / 130 mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-252

Designação: alimentador de ficha de rede, USA: 12 V / 150 mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-259

Designação: Alimentador de mesa, comutável, Euro
Nº de peça sobressalente da seca: 68- 32-10-243

Atenção!

Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

Bolsa para o alimentador de rede modelo 471	Nº de peça sobressalente da seca: 471-00-00-009
Acumuladores	Nº de peça sobressalente da seca: 68-22-11-721

Recalibragem

Marca de recalibração	Nº de peça sobressalente da seca: 14-05-01-886

11. Eliminação

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

Acumuladores

Não deite os acumuladores descarregados para o lixo doméstico. Elimine os acumuladores entregando-os a um posto de recolha próximo de si.

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

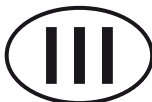
Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



M

Τα προϊόνα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.



Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών





Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης και Εργομετρική.



Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά καρέκλας ***seca 958/959*** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά καρέκλας ***seca 958/959*** βρίσκει εφαρμογές σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ιδιαίτερα σε νοσοκομεία, ιατρεία και ιδρύματα περίθαλψης. Η ζυγαριά ίναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχι βαθμονομηθί σύμφωνα μ την κατηγορία ακριβίας III (seca 959) και IIII (seca 958).

Η εξακρίβωση του βάρους γίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά για αναπηρικά αμαξίδια ***seca 958/959*** διαθέτει τροχούς και εξαιτίας της μικρής κατανάλωσης ρεύματος σε συνδυασμό με τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μακριά από τη βάση της.

Οι ζυγαριές καρέκλα ***seca 958/959*** έχουν σχδιαστί και κατασκυαστί για ανθρώπους, οι οποίοι αντιμτωπίζουν πρόβλημα ισορροπίας. Για να αισθάνονται ασφάλια κατά το ζύγισμα, η ζυγαριά καρέκλα διαθέτι σταθρό πλαίσιο από σωλήνς και σταθρά βιδωμένο κάθισμα. Οι υκίνητς ρόδς της ζυγαριάς κάνουν τη μτακίνησή της πολύ ύκολη υπόθση. Το φρένο ακινητοποίησης ροδών σε συνδυασμό με τα κινούμενα υποβραχιόνια και τα στηρίγματα ποδιών διευκολύνει το ασφαλές κάθισμα.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Εχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με τη Δήλωση Συμβατότητας σε ασφαλές μέρος.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε "Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση" στη σελίδα 168)
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό της seca. Πριν από τη σύνδεση της ζυγαριάς στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας του τροφοδοτικού αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου.
- Προσέχετε ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης του καλωδίου και επαφής του με καυτά αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταριών (βλέπε "Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα" στη σελίδα 169).
- Ασφαλίζτ τη ζυγαριά από αθέλητο κατρακύλημα. Χρησιμοποιίτ το φρένο ακινητοποίησης όταν κάθται και σηκώνται ο ασθνής και βοηθήστ άτομα μ προβλήματα ισορροπίας.
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.

3. Πριν από τη θέση λειτουργίας…

Εξαγωγή από τη συσκευασία

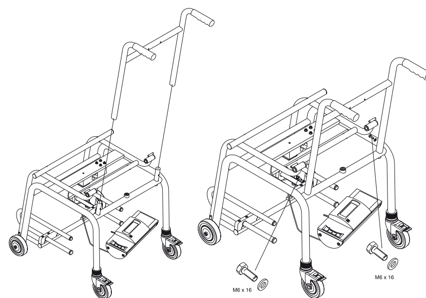
Στο πακέτο παράδοσης περιέχονται:

- Ζυγαριά καρέκλα πλήρως ή μρικώς συναρμολογημένη
- 1 τροφοδοτικό seca
- 1 Μπλοκ συσσωρευτών
- 1 Οδηγίες χειρισμού

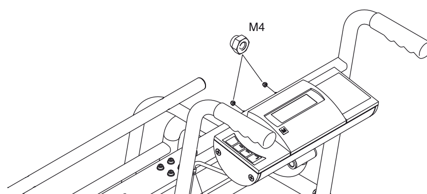
Συναρμολόγηση

Αυτή η ζυγαριά καρέκλα διτίθται πλήρως ή μρικώς συναρμολογημένη. Σ πρίπτωση που η ζυγαριά ίναι μρικώς συναρμολογημένη προβίτ στα ξής βήματα:

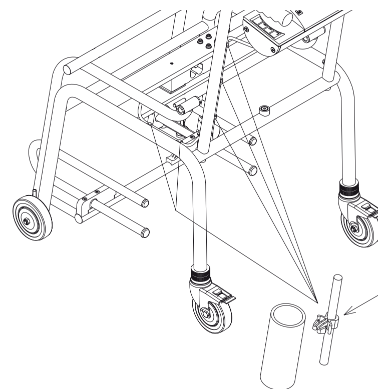
– Προσαρμόστ το ξάρτημα λαβής στους προβλπόμνους για το σκοπό αυτό πίρους και βιδώστ μ τις δύο βίδς M6x16 σύμφωνα μ τις απικονίσις.



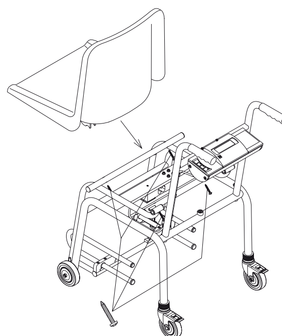
– Πράστ τα μπουλόνια στρέωσης της μονάδας νδίξων μέσα στις προβλπόμνς διατρήσις του ξαρτήματος λαβής και βιδώστ σταθρά τη μονάδα νδίξων μ δύο παξιμάδια M4.



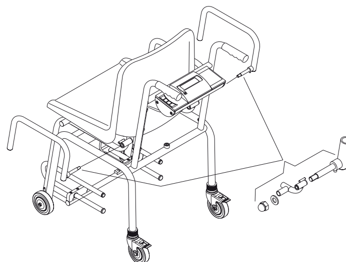
– Στρώστ το καλώδιο ζυγίσματος μ τη βοήθια των συνημμένων πλαστικών στηριγμάτων καλωδίου, πιέζοντάς τα στις διατρήσις του ξαρτήματος λαβής.



– Συναρμολογήστ το κάθισμα μ τις τέσσρις πλαστικές βίδς στη βάση καθίσματος. Ελέγξτ αν έγιν σταθρό βίδωμα και σταθρή φαρμογή του καθίσματος χωρίς τζόγο.



– Εισάγτ τα μπουλόνια στροφίς των υποβραχιονίων στους δακτύλιους στη βάση του καθίσματος. Τοποθτήστ ροδέλα και παξιμάδι (M10) και βιδώστ σταθρά.

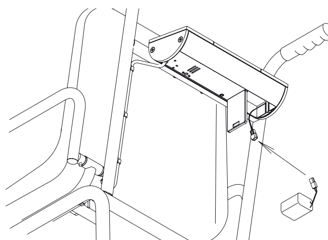


Τροφοδοσία ρεύματος

Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς γίνεται μέσω τροφοδοτικού και συσσωρευτών.

Σύνδση του μπλοκ συσσωρυτών:

– Ανοίξτ τη θήκη μπαταριών στον πάτο του πλαισίου νδίξων.
– Συνδέστε τις επαφές με το μπλοκ συσσωρευτών.
– Κλίστ πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών.

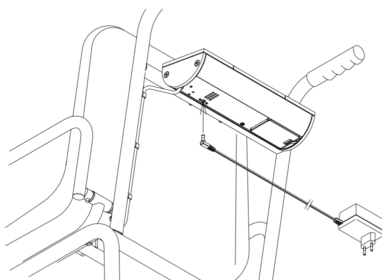


Η ένδειξη υγρού κρυστάλλου και το ηλεκτρονικό σύστημα αξιολόγησης έχουν ελάχιστη κατανάλωση ρεύματος – με έναν πλήρως φορτισμένο συσσωρευτή μπορούν να πραγματοποιηθούν 1000 ζυγίσματα.

Σε περίπτωση που δεν επαρκεί η τάση της μπαταρίας, εμφανίζεται στην ένδειξη αρχικά το σύμβολο της μπαταρίας, και υποδεικνύει ότι το φορτίο της μπαταρίας τείνει προς το τέλος του.

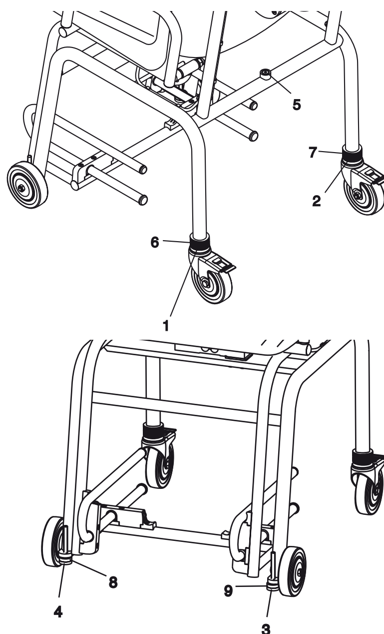
Εάν δεν φορτιστούν οι μπαταρίες, δεν επαρκεί πλέον η τάση μπαταριών για ένα σωστό ζύγισμα. Στην περίπτωση αυτή εμφανίζεται η ένδειξη bAtt, πράγμα που σημαίνει ότι είναι αδύνατο πλέον το ζύγισμα.

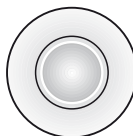
Οι συσσωρευτές φορτίζονται με το συνημμένο τροφοδοτικό. Προς το σκοπό αυτό το τροφοδοτικό πρέπει να παραμείνει συνδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο τουλάχιστον 24 ώρες.
Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό ή τροφοδοτικά από τα αξεσουάρ της seca. Πριν από την εισαγωγή στην πρίζα ελέγξτε αν η αναφερόμενη στο τροφοδοτικό τιμή τάσης ανταποκρίνεται στην τιμή τάσης του τοπικού δικτύου.



4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

– Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
– Ρυθμίστε τη ζυγαριά με τα δύο κάτω ρυθμιστικά περικόχλια (1 και 2) και τα δύο ρυθμιζόμενα πόδια (3 και 4) έτσι, ώστε η ένδειξη στην αεροστάθμη (5) να βρίσκεται σε κεντρική θέση. Με τα επάνω περικόχλια σύσφιξης (6, 7, 8 και 9) μπορείτε να ασφαλίσετε τη ρύθμιση αυτή.



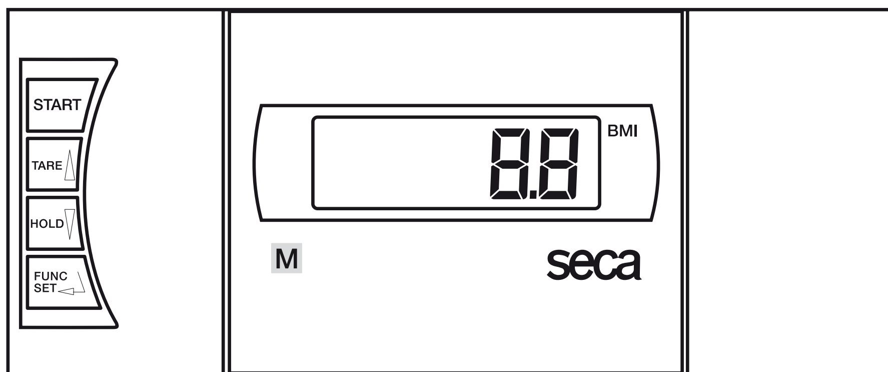


Αεροστάθμη

5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Στοιχία χιρισμού της μονάδας νδίξων.





Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ζυγαριάς



βραχύ πάτημα πλήκτρου	→ ρύθμιση ένδειξης στο μηδέν, ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tara)
στο μενού λειτουργίας	→ αύξηση τιμής



βραχύ πάτημα πλήκτρου	→ ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)
στο μενού λειτουργίας	→ μείωση τιμής

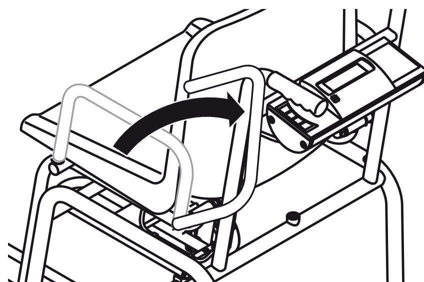


Ενργοποίηση λιτουργίας ΔΒΥ, πιββαίωση

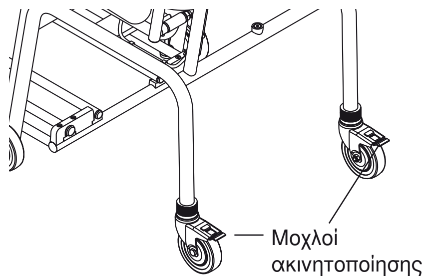
Άλλα στοιχία χιρισμού

Τα υποβραχιόνια της ζυγαριάς ανοίγουν ξχωριστά προς τα πίσω. Αυτό διυκολύνι την πρόσβαση στη ζυγαριά στα άτομα που πρέπι να ζυγιστούν.

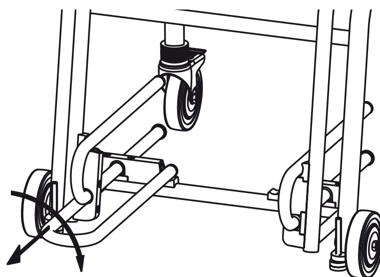
– Προσέχτ όταν κατβάζτ πάλι το υποβραχιόνιο να μην πιαστούν τα άκρα ή ρουχισμός.



– Οι πίσω ρόδς σταθροποιούνται πιέζοντας τους δύο μοχλούς ακινητοποίησης προς τα κάτω. Η διάταξη αυτή θα πρέπι να χρησιμοποιίται όταν κάθται ο ασθνής στη ζυγαριά και όταν γκαταλίπι πάλι τη ζυγαριά.



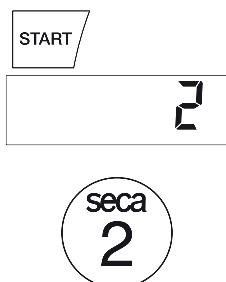
– Αφού καθίσει το άτομο που πρέπει να ζυγιστεί, τραβιούνται έξω τα ακουμπιστήρια και ανοίγονται προς τα κάτω. Τώρα ο ασθενής μπορεί να βάλει τα πόδια του στα ακουμπιστήρια.



Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
– Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς. Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.
– Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.
Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.



Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να γίνει νέα βαθμονόμηση, τότε αντί για την ανωτέρω εικονιζόμενη ετικέτα βαθμονόμησης seca χρησιμοποιείται η παραπλεύρως ετικέτα επαναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Η ετικέτα αυτή ασφαλίζεται από το άτομο που είναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση με επιπλέον σφραγίδα. Την ετικέτα επαναβαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca με αριθμό παραγγελίας 14-05-01-886.



Σωστό ζύγισμα



– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα se(a, 8.8.8.8.8. και 0.0. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.
– Αφήστ τον ασθνή να καθίσι στη ζυγαριά.
– Το βάρος του ασθενή μπορεί να εξακριβωθεί μόνο εφόσον δεν υπάρχει καμία επαφή με το δάπεδο. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να προσέχετε ώστε τα πόδια του ασθενή να βρίσκονται κατά τη διαδικασία ζυγίσματος πάνω στο στήριγμα ποδιών.
– Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
– Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 200 kg εμφανίζεται στην οθόνη StOP.



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Μετά από 5 λεπτά η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (TARA)

Η λιτουργία Tara (απόβαρου) ίναι πολύ χρήσιμη, όταν δν πρέπι να ληφθί υπό"η κατά το ζύγισμα το βάρος νός πρόσθτου αντικιμένου (π.χ. μία κουβέρτα).

Ακολουθήστε την εξής σειρά:

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.



– Τοποθετήστε πρώτα το επιπλέον βάρος (π.χ. μία κουβέρτα) στη ζυγαριά, και ενεργοποιήστε τη λειτουργία απόβαρου (Tara) πιέζοντας το πλήκτρο **TARE**.
  Η ένδειξη επαναφέρεται στη θέση μηδέν. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 0.0. Εμφανίζεται η ένδειξη "NET".





– Ανβάστ τώρα τον ασθνή μ το πρόσθτο βάρος στη ζυγαριά.
  Η ζυγαριά εξακριβώνει το βάρος του ασθενή χωρίς το πρόσθετο φορτίο. Τώρα μπορείτε να κάνετε όσα ζυγίσματα επιθυμείτε.
– Πιέζοντας εκ νέου για κάποιο χρονικό διάστημα το πλήκτρο απενεργοποιείται η λειτουργία απόβαρου (Tara), η ζυγαριά βρίσκεται πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, η τιμή απόβαρου διαγράφεται.



– Απενεργοποιώντας τη ζυγαριά διαγράφεται επίσης η τιμή απόβαρου

Αποθήκευση τις τιμής βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα περίθαλψης του ασθενή, προτού σημειωθεί η τιμή βάρους.

– Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD,** ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.



Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD". Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.



Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

– Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD**.



Στην οθόνη εμφανίζεται 0.0 εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.

Υπόδειξη:
Οι λειτουργίες HOLD και TARA μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ταυτόχρονα.

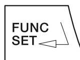
Δείκτης-Βάρους-Υψους (ΔΒΥ)

Ο Δείκτης-Βάρους-Υψους φέρει σε σχέση το ύψος ενός ατόμου με το βάρος του και παρέχει έτσι τη δυνατότητα ακριβέστερων στοιχείων π.χ. του ιδανικού βάρους κατά Broca. Εμφανίζεται ένα όριο ανοχής, το οποίο ισχύει ως ιδανικό για την υγεία.

– Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
  Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.0. Μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



– Πιέστε το πλήκτρο **FUNC.**
  Στην οθόνη βλέπετε το ύψος που είχε πληκτρολογηθεί την τελευταία φορά.



– Με τα πλήκτρα βελών μπορείτε να τροποποιήσετε σταδιακά την τιμή ανάλογα με την υποδιαίρεση της ένδειξης.





– Εάν ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **FUNC.** Η λειτουργία ΔΒΥ έχει πλέον ενεργοποιηθεί.

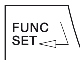


– Αφήστ τον ασθνή να καθίσι στη ζυγαριά.
– Διαβάστε τον ΔΒΥ στην ψηφιακή ένδειξη και κάνετε σύγκρισή του με τις κατηγορίες στη σελίδα 166.
– Πιέστε ένα πλήκτρο βέλους εάν θέλετε να δείτε για λίγο την τιμή βάρους.





– Για να επανέλθετε πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο **FUNC.**



– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Αξιολόγηση του Δείκτη-Βάρους-Υψους για ενήλικες:

Κάνετε σύγκριση της εξακριβωθείσας τιμής με τις κατωτέρω αναφερόμενες κατηγορίες, οι οποίες ανταποκρίνονται στις κατηγορίες που χρησιμοποίησε το 2000 η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO).

- **ΔΒΥ κάτω από 18,5:**
  Προσοχή, ο ασθενής ζυγίζει πολύ λίγο. Ενδεχομένως να υφίσταται τάση για απίσχνανση. Συνίσταται αύξηση του βάρους προς βελτίωση της ευεξίας και των επιδόσεων. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.
- **ΔΒΥ μεταξύ 18,5 και 24,9:**
  Ο ασθενής έχει κανονικό βάρος. Επιτρέπεται να παραμείνει όπως είναι.
- **ΔΒΥ μεταξύ 25 και 30 (Προπαχυσαρκία):**
  Ο ασθενής είναι ελαφρώς έως μετρίως υπέρβαρος. Θα πρέπει να μειώσει το βάρος του, εάν υφίσταται ήδη μία ασθένεια (π.χ. διαβήτης, υπέρταση, ουρική αρθρίτιδα, διαταραχές μεταβολισμού λιπών).
- **ΔΒΥ πάνω από 30:**
  Πρέπει να γίνει επειγόντως μείωση του βάρους. Επιβαρύνονται μεταβολισμός, κυκλοφορικό και κόκκαλα. Συνίσταται συνεπής δίαιτα, πολύ κίνηση και προπόνηση συμπεριφοράς. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.

6. Καθάρισμα

Καθαρίζτ όταν ίναι αναγκαίο το κάθισμα και το πλαίσιο μ απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή μ συνηθισμένο μέσο απολύμανσης. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Τι κάνετε εάν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;
- Εχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
- Ελέγξτε τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τη σύνδεση του μπλοκ συσσωρευτών.
- Αποσυνδέστε για λίγα δευτερόλεπτα τη ζυγαριά από την τροφοδοσία ρεύματος, ανοίγοντας τη σύνδεση προς το μπλοκ συσσωρευτών και βγάζοντας το τροφοδοτικό από τη ζυγαριά.

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.0;
- Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση – κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να είναι επιβαρυμένη η ζυγαριά και έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της .

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;
- Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη ;
- Η τάση μπαταριών του συσσωρευτή μειώνεται. Θα πρέπει να προβείτε σε φόρτιση του συσσωρευτή τις επόμενες ημέρες.

… εμφανίζεται η ένδειξη bAtt;
- Εχει γίνει ισχυρή εκφόρτιση του συσσωρευτή, ώστε είναι αδύνατο να γίνει πλέον ζύγισμα. Επαναφορτίστε το συσσωρευτή.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;
- Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… αναβοσβήνει η ένδειξη;
- Εάν ενεργοποιήσατε μόλις τώρα τη λειτουργία Hold ή Tara, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά αναγνωρίσει μία σταθερή τιμή βάρους. Κατόπιν σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη.
- Εάν δεν προηγήθηκε καμία ενεργοποίηση λειτουργίας, τότε εκφορτώνετε τη ζυγαριά και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί 0.0 μετά κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;
- Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά.
  Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

8. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε 163).
Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

9. Τεχνικά στοιχεία

Μέγιστο βάρος	200 kg
Ελάχιστο βάρος	1 kg
Ελάχιστη διαβάθμιση	
seca 959:	
0 μέχρι 150 kg:	50 g
150 kg μέχρι 200 kg:	100 g
seca 958:	
0 μέχρι 100 kg:	100 g
100 μέχρι 200 kg:	200 g
Διαστάσει	
Υψος:	920 mm
Πλάτος:	565 mm
Βάθος:	810 mm
Βάρος	περ. 24,5 kg
Ορια θερμοκρασίας	+10 °C έως +40 °C
Τροφοδοσία ρεύματος	μπαταρία/τροφοδοτικό
Λήψη ρεύματος	περ. 25 mA
Βαθμονόμηση με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ	
seca 959:	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III
seca 958:	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία IIII
Ιατρικό προϊόν σύμφ με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
EN 60 601-1:	
συσκευή με προστατευτική μόνωση, κατηγορία προστασίας II:	⧈
ηλεκτρο-ιατρική συσκευή, τύπου B:	🚶

Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης

seca 959:

έως 25 kg:	± 25 g
25 kg έως 100 kg:	± 50 g
100 kg έως 150 kg:	± 75 g
150 kg έως 200 kg:	± 100 g
seca 958:	
έως 5 kg:	± 50 g
5 kg έως 20 kg:	± 100 g
20 kg έως 100 kg:	± 150 g
100 kg έως 200 kg:	± 300 g
Λιτουργίς	Tara, Hold, BMI

10. Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα

Τροφοδοσία ρεύματος

Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο

Ονομασία:Μετασχηματιστής ρεύματος, Euro: 12 V / 130 mA

seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-252

Ονομασία:Μετασχηματιστής ρεύματος, USA: 12 V / 150 mA

seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-259

Ονομασία: Επιτραπέζιο τροφοδοτικό, μεταγόμενο, Euro

seca Αρ. παραγγελίας: 68- 32-10-243

Προσοχή!

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια τροφοδοτικά της seca με τάση εξόδου 9V ή ελεγχόμενη τάση 12Volt. Τα συνηθισμένα τροφοδοτικά του εμπορίου μπορεί να τροφοδοτούν με μεγαλύτερη τάση από αυτή που αναφέρουν, και να προκαλέσουν έτσι βλάβη στη ζυγαριά.

Τσάντα τροφοδοτικού μοντέλο 471	seca αρ. ανταλλακτικού: 471-00-00-009
Συσσωρευτές	seca αρ. ανταλλακτικού: 68-21-12-721

Επαναβαθμονόμηση

Ετικέτα παναβαθμονόμησης	seca Αρ. παραγγελίας: 14-05-01-886

11. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις

service@seca.com

Συσσωρευτές

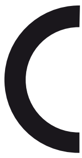
Μην πετάτε τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα. Αποσύρετε τους συσσωρευτές στα ειδικά κέντρα της περιοχής σας.

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-393f/06 G

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 959 /
seca 958

EG-Bauartzulassung D02-09-011
EC type approval D02-09-011
Homologation CE D02-09-011
Omologazione del tipo costruttivo CEE D02-09-011
Homologación CE D02-09-011
EF-typegodkendelse D02-09-011
EG-kontroll D02-09-011
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D02-09-011
EY-tyyppihyväksyntä D02-09-011
EG-modelkeuring D02-09-011
Homologação CE de tipo de construção D02-09-011
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου ∂.∫. D02-09-011
ES schválení typu D02-09-011
EÜ-tüübikinnitus D02-09-011
A D02-09-011 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D02-09-011
Izgatavošanas veida atļauja D02-09-011
Dopuszczenie na rynek UE nr D02-09-011
Odobritev vzorca EU D02-09-011
Schválenie konštrukcie EÚ D02-09-011
EG üretim türü izni D02-09-011

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scales conform to the applicable requirements of the following directives:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple las exigencias de las siguientes directrices:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller gällande krav i direktiven angående icke automatiska vågar (90/384/EWG),
93/42/EWG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller de gjeldende kravene i følgende direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat vaatimukset:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de
Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança satisfaz os requisitos aplicáveis da directiva sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει τις προϋποθέσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

(CZ) …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností
směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

(EST) ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad alljärgnevate direktiivide kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

(HU) …megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek és szabványok hatályos követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

(LT) …atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka šių direktyvų reikalavimus:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.

(LV) … atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari atbilst šādām spēkā esošām direktīvu prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

(PL) …odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia wymogi obowiązujące w świetle następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.

(SLO) …ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih smernic:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

(SK) …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha spĺňa platné požiadavky podľa nasledujúcich smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

(TR) ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.

Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon:+49 40.200 000-0
Telefax:+49 40.200 000-50

Hamburg: September 2006